www.homeelectric.de

ABUS Security Tech Germany

eyseo.

TVCC40000 – TVCC40030

D	Bedienungsanleitung
UK	User manual
FR	Manuel utilisateur
NL	Gebruikershandleiding
DK	Brugerhåndbog

Version 02/2010

CE

D

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.

UK

These user manual contains important information for installation and operation.
This should be noted also when this product is passed on to a third party.
Therefore look after these operating instructions for future reference!

A list of contents with the corresponding page numbers can be found in the index on page 18.

FR

Ce mode d'emploi appartient à de produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.
Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile!

Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu á la table des matières avec mention de la page correspondante á la page 30.

NL

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belagrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden.
Bewaar deze hendleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!

U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 42.

DK

Denne manual hører sammen med dette produkt. Den indeholder vigtig information som skal bruges under opsætning og efterfølgende ved service. Dette skal huskes også når produkter gives videre til anden part.
Læs derfor denne manual grundigt igennem også for fremtiden.

Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på side 54.

IR Mini Außenkamera

Version 02/2010

TVCC40000
TVCC40030

Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache. Für künftige Verwendung aufbewahren!

D Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus-sc.com) hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!

Haftungsausschluss

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns dies bitte mit.
Die ABUS Security-Center GmbH übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.
ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

- Es sind keine zu wartenden Teile im Inneren des Produktes. Außerdem erlischt durch das Öffnen/Zerlegen die Zulassung (CE) und die Garantie/Gewährleistung.
- Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden.
- Dieses Gerät ist sowohl für den Betrieb im geschützten Außenbereich und für den Innenbereich vorgesehen.
- Montieren Sie das Produkt so, dass direkte Sonneneinstrahlung nicht auf den Bildaufnehmer des Gerätes fallen kann. Beachten Sie die Montagehinweise in dem entsprechenden Kapitel dieser Bedienungsanleitung.

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte oder Hitze.
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.
- Die Kamera darf nicht mit geöffneter Blende gegen die Sonne gerichtet werden, dies kann zur Zerstörung des Sensors führen.
- Die Kamera darf nicht auf unbeständigen Flächen installiert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen! Plastikfolien/-tüten, Styroporteile usw., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Die Videoüberwachungskamera darf aufgrund verschluckbarer Kleinteile aus Sicherheitsgründen nicht in Kinderhand gegeben werden.
- Bitte führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Geräteinnere
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Zusatzgeräte/Zubehörteile. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.
- Bitte Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen angeschlossenen Geräte beachten.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen, sollte dies der Fall sein, bitte das Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Halten Sie die Grenzen der in den technischen Daten angegebenen Betriebsspannung ein. Höhere Spannungen können das Gerät zerstören und ihre Sicherheit gefährden (elektrischer Schlag).

Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungsstromkreis getrennt sind.

Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen.
Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt Verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden Werden können.

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung 7

2. Symbolerklärung 7

3. Lieferumfang 7

4. Merkmale und Funktionen 7

5. Gerätebeschreibung 8

5.1 Überblick – Typennummer 8

5.2 Auspacken 8

5.3 Beschreibung der Kamera 8

6. Montage 9

6.1 Montieren der Kamera 9

6.2 Kabelverlegung 10

6.3 Stromversorgung 10

6.4 Anbringung des Video-Kabels 11

6.5 Ausrichtung der Kamera 11

7. Wartung und Reinigung 12

7.1 Funktionstest 12

7.2 Reinigung 12

8. Entsorgung 12

9. Technische Daten 13

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die IR Mini Außenkamera ist mit einem hochwertigen Bildaufnehmer ausgestattet. Sie dient zur Videoüberwachung in Verbindung mit einem Aufzeichnungsgerät oder einem Überwachungsmonitor.

Eine ausführliche Funktionsbeschreibung finden Sie im Kapitel „4. Merkmale und Funktionen“.

Eine andere Verwendung als oben beschrieben kann zur Beschädigung des Produkts führen, außerdem bestehen weitere Gefahren. Jeder andere Einsatz ist nicht bestimmungsgemäß und führt zum Verlust der Garantie bzw. Gewährleistung; sämtliche Haftung wird ausgeschlossen. Dies gilt auch, wenn Umbauten und/oder Veränderungen am Produkt vorgenommen wurden.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für Montage und Bedienung.

2. Symbolerklärung

Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.

Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

3. Lieferumfang

- IR Mini Außenkamera
- Wand-/Deckenhalterung (vorinstalliert)
- Befestigungsmaterial (Schrauben, Dübel, Sechskantschlüssel)
- Bedienungsanleitung

4. Merkmale und Funktionen

- Kompakte Außenkamera mit Infrarot-Nachtsichtfunktion
- Easy-Plug Funktion für einfache Kamerainstallation
- Verdeckte Kabelführung
- Wasserfestes Kameragehäuse mit Schutzgrad IP66

5. Gerätebeschreibung

5.1 Überblick – Typennummer

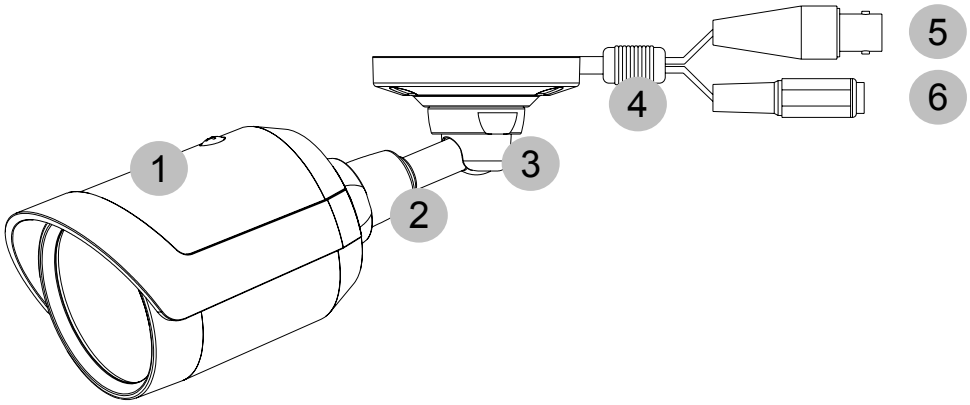
Artikelnummer	TVCC40000	TVCC40030
Auflösung	380 TVL	520 TVL
IR	√	√
IR-Schwenkfilter (ICR)	-	√
Betriebsspannung	12VDC	12VDC

5.2 Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.

Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst.

5.3 Beschreibung der Kamera



(1) Kamera mit Sonnendach
(2) Schnellverschluss zwischen Kamera und Kamerahalter (Easy-Plug)
(3) Kamerahalter
(4) Anschlusskabel
(5) Anschluss für Videosignal
(6) Anschluss für Spannungsversorgung

6. Montage

6.1 Montieren der Kamera

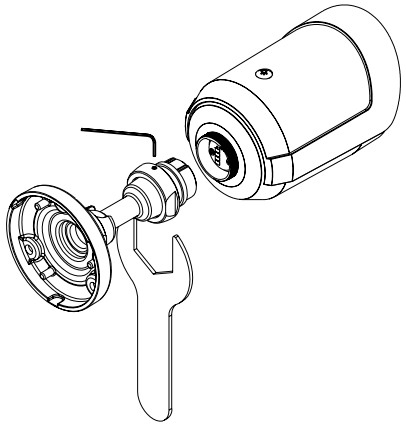
ACHTUNG!
Während der Montage muss die Kamera von der Netzspannung getrennt sein.

Hinweis!
Das Sonnendach kann bei Bedarf, durch Lösen der Fixierschraube an der Oberseite der Kamera, entfernt werden.

6.1.1. Lösen Sie als erstes die Fixierschraube an der Oberseite der Befestigungsmutter mit Hilfe des mitgelieferten Sechskantschlüssels.

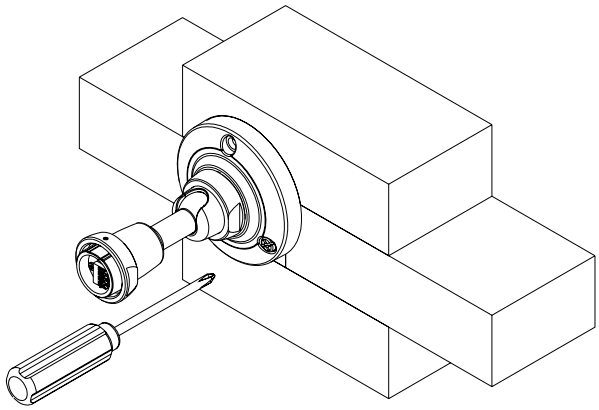
Lösen Sie anschließend die Befestigungsmutter entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem geeigneten Schraubenschlüssel oder einer Zange.

Das Kameramodul kann nun von der Halterung entfernt werden.



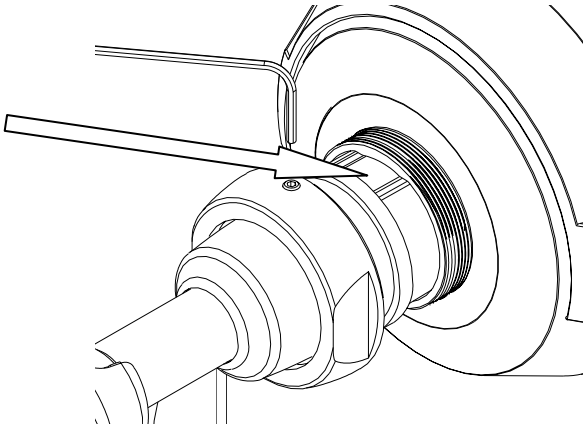
6.1.2. Setzen Sie den Kamerahalter an eine geeignete Stelle, und führen Sie die Kabelverlegung wie unter Punkt 6.2 beschrieben durch.

Verwenden Sie das mitgelieferte Befestigungsmaterial, um die Kamera an der gewünschten Position zu fixieren.



6.1.3. Achten Sie beim Aufsetzen des Kameramoduls auf den Kamerahalter auf die korrekte Ausrichtung beider Teile.

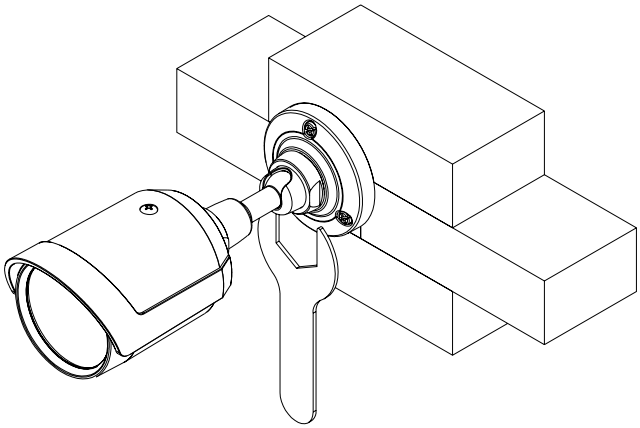
Die Anschlussinnenseite der Kamera sowie die Vorderseite des Kamerahalters sind an einer Stelle abgeflacht. Diese Positionen müssen beim Aufstecken übereinander liegen.



Diese abgeflachten Stellen sind zusätzlich rot markiert!
Schrauben Sie nun die Befestigungsmutter wieder auf, und sichern die diese mit der Fixierschraube!

6.1.4. Die Befestigungsmutter an der Halterrückseite fixiert das Kugelgelenk und damit die Kamerablickrichtung.

Die Kameraausrichtung erfolgt wie unter Punkt 6.5 beschrieben. Führen Sie zuvor den Anschluss der Kamera an Spannungsversorgung und Anzeigegerät durch.



6.2 Kabelverlegung

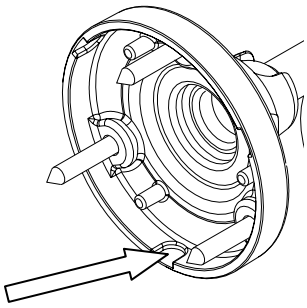
Für die Kabelverlegung stehen zwei Möglichkeiten zur Verfügung:

Verdeckte Verlegung

Für eine verdeckte Verlegung des Anschlusskabels wird ein Loch mit entsprechender Größe durch die Befestigungsstelle gebohrt. Führen Sie anschließend das Anschlusskabel durch das Loch, der Kamerahalter verdeckt dabei die Kabeldurchführung.

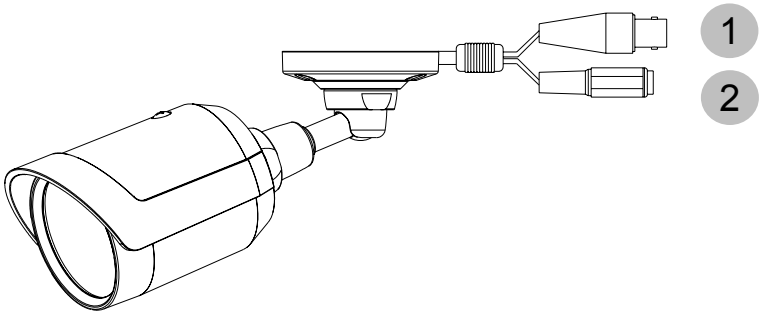
Oberflächenverlegung

Für eine sichtbare Verlegung des Anschlusskabels an der Oberfläche existiert ein Kabeldurchbruch an der Kamerahalterbodenplatte. Der Kabeldurchbruch befindet sich seitlich an der Grundplatte des Kamerahalters.



6.3 Stromversorgung

Bevor Sie mit der Installation beginnen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung und die Nennspannung der Kamera übereinstimmen.



(1) Videosignal (BNC)

(2) Spannungsversorgung 12VDC

TVCC40000, TVCC40030

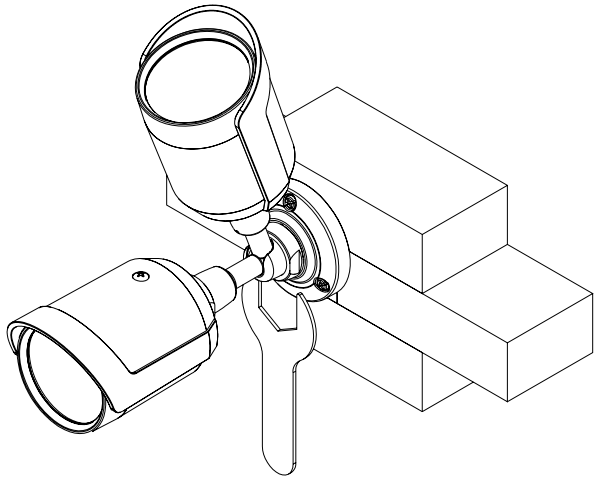
Die Kameras verfügen über eine 12VDC Spannungsversorgung. Bitte beachten Sie beim Anschluss auf die Polarität. Für den Anschluss ist ein Steckernetzteil (DC-Anschluss 5.5mm x 2.1mm) vorgesehen.

6.4 Anbringung des Video-Kabels

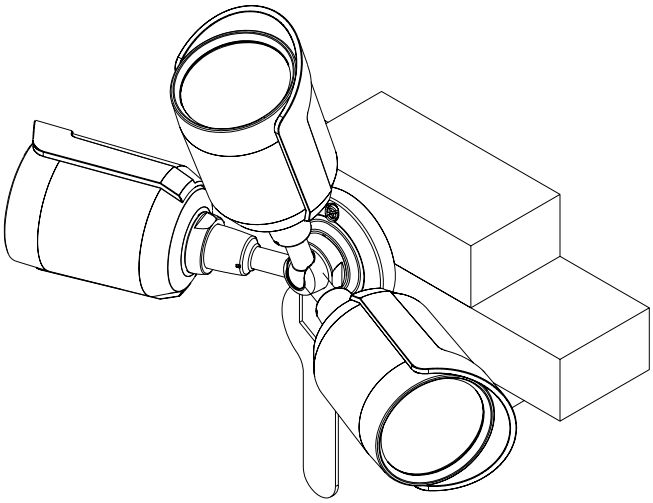
Um das Videosignal der Kamera an einen Monitor oder Rekorder zu übertragen, muss an den Anschluss „Video-OUT“ ein Koaxialkabel vom Typ RG59 mit BNC-Anschluss (male) angeschlossen werden. Die Kabellänge bis zum nächsten Gerät darf 100 Meter nicht übersteigen.

6.5 Ausrichtung der Kamera

Zur Ausrichtung der Kamera lösen Sie bitte die Fixierschraube an der Bodenplatte des Kamerahalters unter Verwendung eines geeigneten Schraubenschlüssels oder einer Zange. Dies geschieht durch Drehen der Fixierschraube entgegen dem Uhrzeigersinn.



Die Ausrichtung der Kamera kann nun in 3 Achsen durchgeführt werden.



Achten Sie nach Ausrichtung der Kamera darauf, diese Fixierschraube mit einem geeigneten Schraubenschlüssel oder einer Zange wieder zu fixieren.

7. Wartung und Reinigung

7.1 Funktionstest

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigsten Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Bitte beachten Sie:
Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals.

7.2 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.

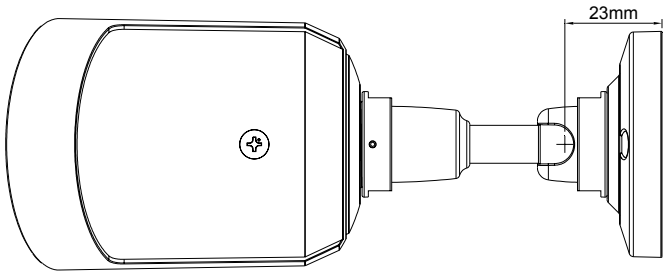
Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere kommen, dadurch wird das Gerät zerstört. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses angegriffen werden.

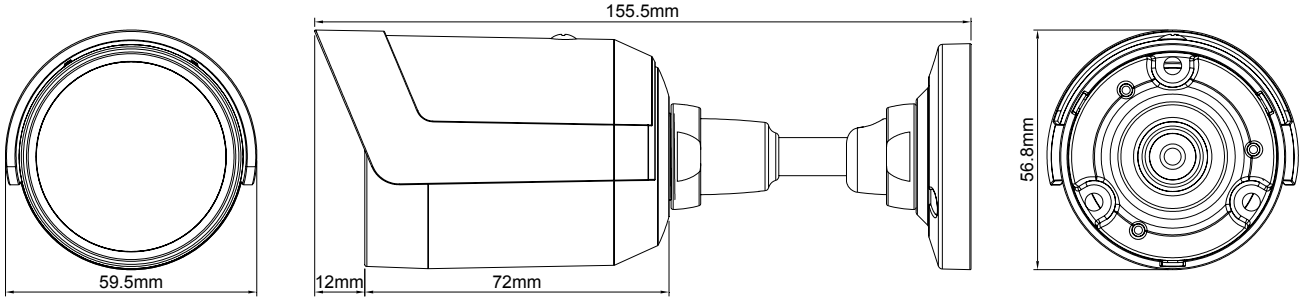
8. Entsorgung

Geräte die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. entsorgen Sie die Produkte über die kommunale Sammelstelle für Elektroschrott.

9. Technische Daten

Typennummer	TVCC40000	TVCC40030
Standard	PAL	
TV-Linien	380 TVL	520 TVL
Bildaufnehmer	1/4“ Sharp CCD	1/3‘‘ Sony Super HAD CCD
Bildelemente (total)	537(H) x 597(V)	795(H) x 596(V)
Bildelemente (effektiv)	512(H) x 582(V)	752(H) x 582(V)
Signal-Rauschabstand	48 dB	48 dB
Mindestbeleuchtung (Tag)	0.8 Lux @ F2.3, 30 IRE	0.5 Lux @ F2.3, 30 IRE
Mindestbeleuchtung (Nacht)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR An)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR An)
Tag/Nacht	Farbe/ S/W	Infrarotsperrfilter (ICR), Farbe / S/W
Anzahl IR LEDs	14 LEDs [Ø 5 mm]	
Objektiv (Brennweite)	f=3.6mm	
Horizontaler Blinkwinkel	53°	78°
Synchronisierung	Intern	
Verstärkungsregelung (AGC)	AGC, Auto	
Gegenlichtkompensation (BLC)	Automatisch	
Weißabgleich	AWB	
IP Schutzgrad	IP66	
Videosignal	FBAS; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Betriebstemperatur	-10°C ~ +50°C	
Luftfeuchtigkeit	0~85%, nicht kondensierend	
Versorgungsnennspannung	12 VDC	
Leistungsaufnahme (ohne IR)	0.6 W	1.9 W
Leistungsaufnahme (mit IR)	1.8 W	3.2 W
Abmessungen (BxHxT)	59.5 x 56.8 x 155.5 mm	
Gewicht	350 g	





ABUS Security Tech Germany

eyseo.

IR Mini Outdoor Camera

Version 02/2010

TVCC40000
TVCC40030

CE

Original English user manual. Keep for future use.

UK Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

This product meets the requirements of the applicable European and national guidelines. The corresponding declarations and documents can be obtained from the manufacturer (www.abus-sc.com).

To maintain this condition and to ensure risk-free operation, you as the user must observe these operation instructions!

Before initial start-up, read through the complete operating instructions observing operating and safety instructions.

All company and product names mentioned in this document are registered trademarks. All rights reserved.

If you have any questions, please contact your installer or your local dealer!

Disclaimer

This user manual was prepared with greatest care. If you should notice omissions or inaccuracies, please inform us about these on the back of this manual given address.
The ABUS Security-Center GmbH & Co. KG assumes no liability for technical and typographical faults and reserves the right to make at any time modifications to the product or user manual without a previous announcement.
The company is not liable or responsible for direct and indirect subsequent damages which are caused in connection with the equipment, the performance and the use of this product.
No guarantee for the content of this document is taken.

Important safety instructions

The warranty will expire for damage due to non-compliance with these operating instructions. We shall not be liable for any consequential loss!

We do not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety-instructions. In such cases the warranty will expire.

Dear customer,
The following safety instructions are intended not only for the protection of your health, but also for the protection of the device. Please read through the following points carefully:

- There are no parts on the inside of the product which need to be serviced. Apart from this, the license (CE) and the guarantee/warranty will lapse if you open/take the product apart.
- The product will be damaged even it falls from a low height.
- This device can be used in inside as well as outside.
- During the installation of the camera please take care that direct sunlight cannot fall onto the image sensor of the device. Please follow the installation instructions in the corresponding chapter of this user manual.

Avoid using the device under the following unfavorable ambient conditions:

- wetness or excessive air humidity
- extreme cold or heat
- direct sunlight
- dust or combustible gases, vapors or solvents
- strong vibration
- strong magnetic fields, such as those found in the vicinity of machinery or loudspeakers
- the camera should not positioned with opened iris towards the sun - this can lead to the destruction of the sensor.
- the camera may not be installed on unstable surfaces

General safety instructions:

- Do not leave packaging material lying around carelessly. Plastic/ foil/bags and polystyrene parts etc. could become dangerous toys for children.
- For safety reasons don't give the camera into child hands due to them being able to swallow small parts.
- Please do not insert objects through the openings into the device.
- Use only accessories which are specified by the manufacturer.
  Please do not connect incompatible parts to the device.
- Please pay attention to the safety instructions and user manuals of the other connected devices.
- Check the device for damages before installation. If this should be the case please do not use it.
- Please adhere to the operational voltage limitations listed in the technical data. High voltage could destroy the device and pose a health hazard (electric shock).

During the installation into an existing video surveillance system make sure that all devices are disconnected from the low and supply voltage circuit.

If in doubt allow a professional electrician to mount, install and wire-up your device. Improper or make-do electrical connection to the mains does only represent at threat to you but also to other persons.
Wire-up the entire system making sure that the mains and low voltage circuit remain separated and cannot come into contact with each other in normal use or due to any malfunctioning.

Table of contents

1. Intended use 19
2. Explanation of symbol 19
3. Scope of delivery 19
4. Features and functions 19
5. Description of device 20
5.1 Overview – item numbers 20
5.2 Unpacking 20
5.3 Description of camera 20
6. Mounting 21
6.1 Mounting of the camera 21
6.2 Cable routing 22
6.3 Power supply 22
6.4 Connecting the video cable 23
6.5 Camera adjustment 23
7. Service and cleaning 24
7.1 Function test 24
7.2 Cleaning 24
8. Disposal 24
9. Technical data 25

1. Intended use

The IR mini outdoor camera is equipped with a high quality image sensor. It is used for video surveillance in connection with a recorder or monitor.

You can find a detailed description of functions in section “4. Features and functions”.

Any other use than that described above can lead to damage to the product and in addition involve other risks. This does not include operation for other applications and would in case of doing so the guarantee and any related liability will lapse. This is also the case if any unauthorized changes or additions have been made to the product.

Please read through the entire manual carefully before putting this product into operation. This operating manual contains guidelines that are important for correct mounting and operating.

2. Explanation of symbol

A flash in the triangle is used if there is danger for the health, e.g. by an electric shock.

An exclamation mark in the triangle points to an important note in this user manual which must be minded.

This symbol can be found when you are to be given tips and information on operation.

3. Scope of delivery

- IR Mini outdoor camera
- Wall / ceiling mount (pre-installed)
- Installation material (screws, pegs, hexagon wrench)
- User manual

4. Features and functions

- Compact outdoor camera with IR LEDs
- Easy-Plug function for comfortable camera installation
- Fully cable managed
- Waterproof camera housing with IP66 protection

5. Description of device

5.1 Overview – item numbers

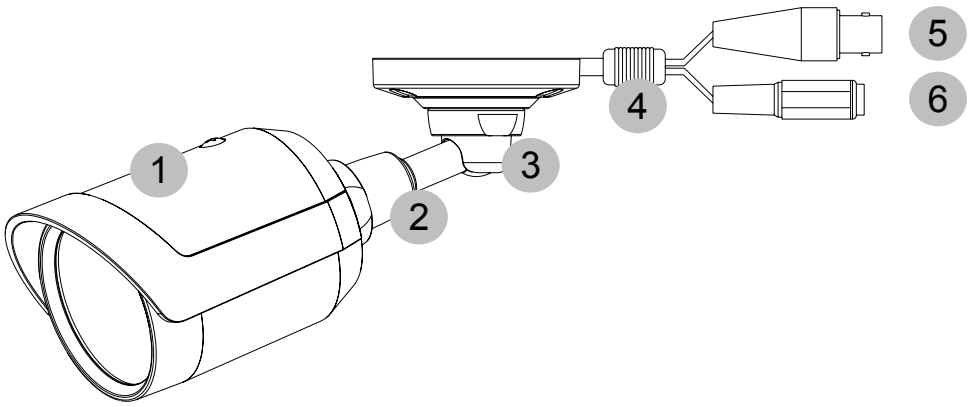
Item number	TVCC40000	TVCC40030
Resolution	380 TVL	520 TVL
IR	√	√
IR cut filter (ICR)	-	√
Operating voltage	12VDC	12VDC

5.2 Unpacking

While you are unpacking the device please handle it with utmost care.

If you notice any damage of the original packaging, please check at first the device. If the device shows damages, please contact your local dealer.

5.3 Description of camera



(1) Camera body with sunshield
(2) Joint between camera and camera bracket (Easy-Plug)
(3) Camera bracket
(4) Connection cable
(5) Connector for video signal
(6) Connector for power supply

6. Mounting

6.1 Mounting of the camera

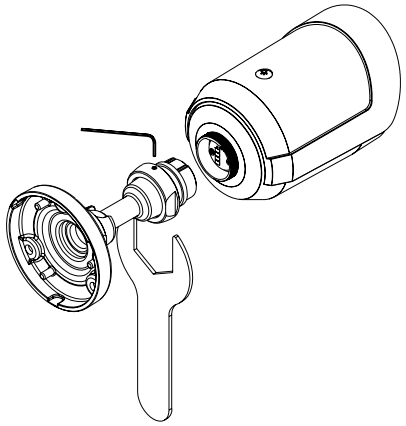
Attention!
During the assembly the camera must be separated from the mains voltage.

Note!
The sunshield can be removed optionally. Please loosen the fixing screw at the top of the sunshield to remove the sunshield.

6.1.1. Please loosen the fixing screw at the top of the counter nut, using the supplied hexagon wrench.

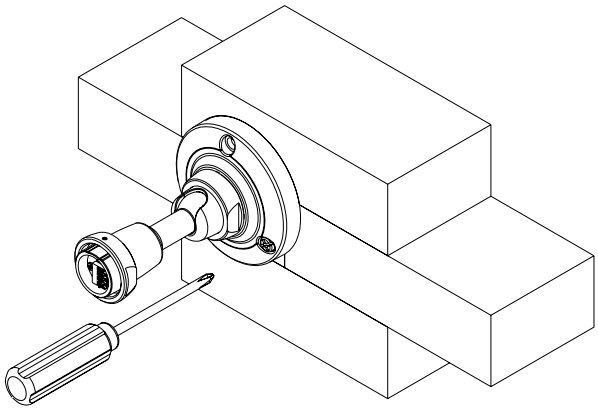
Please loosen the counter nut by rotating the nut anti-clockwise, by using a suitable tool or wrench.

The camera module now can be removed from the camera bracket.



6.1.2. Put the camera bracket on a desired position, and please route the cable as described in chapter 6.2.

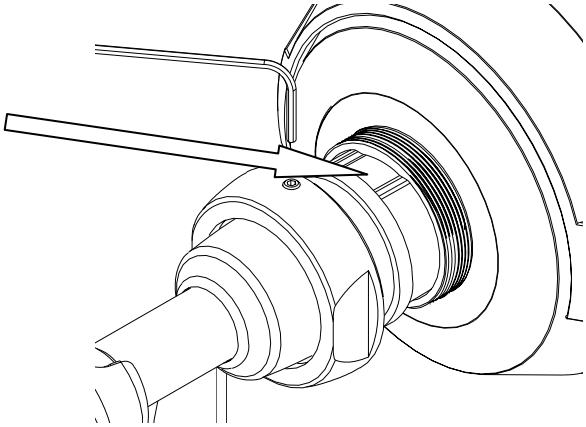
Please use the supplied installation material to fix the camera at desired position.



6.1.3. On putting back the camera module to the bracket, please take care of the alignment of both parts.

The inner side of the camera connection and the bracket front are flattened at one position. Those positions must match.

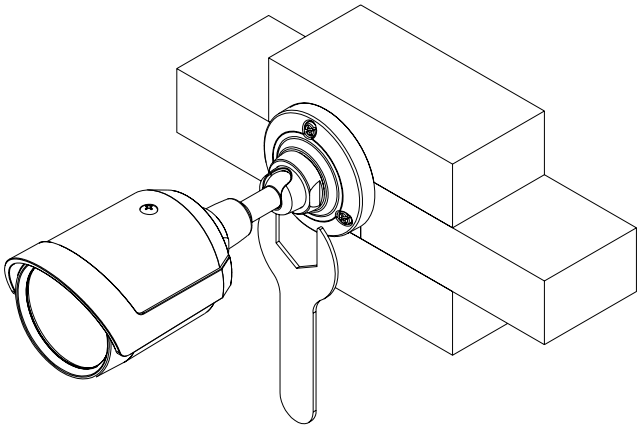
Those flattened positions are marked with red color!



Now screw the counter nut back and fix it by using the supplied hexagon wrench!

6.1.4. The counter nut at the camera base will fix the ball type ankle.

The camera's angle of view can be adjusted like described in chapter 6.5. Please connect power and monitor first.



6.2 Cable routing

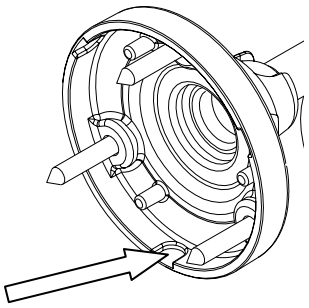
For cable laying there are two ways available:

Hidden cable routing

In order to install the camera with a hidden cable laying you need to drill a hole into the surface and put through the cable. The camera bracket will cover the cable gland.

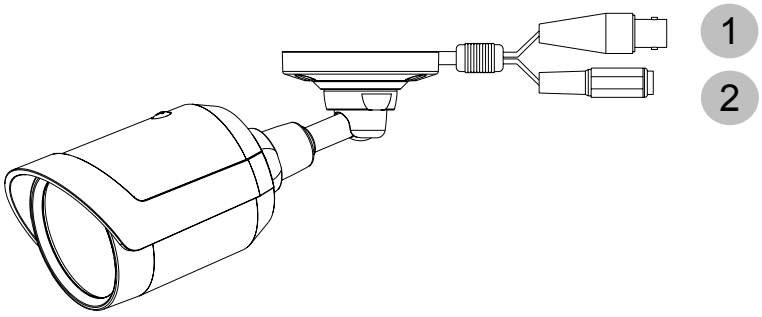
Surface cable routing

There is one knock out at the bracket base side to do surface cable routing.



6.3 Power supply

Before you start with the installation please make sure that the main voltage and the nominal voltage of the camera comply together.



(1) Video signal (BNC)

(2) Power supply 12VDC

TVCC40000, TVCC40030

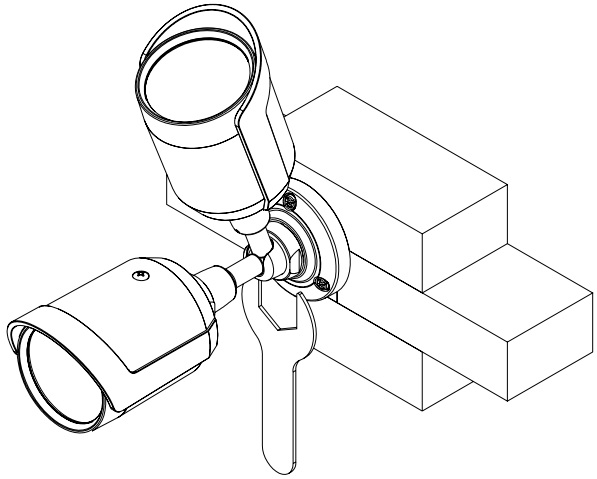
The camera is run by a 12VDC power supply. Please observe the polarity. In order to connect a power supply a DC connector (5.5mm x 2.1mm) is preinstalled.

6.4 Connecting the video cable

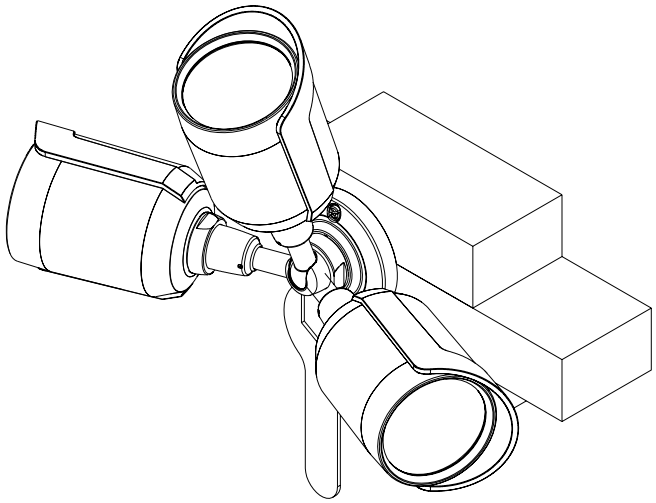
To connect the video signal of the camera with a monitor or recorder, use a coaxial cable of the type RG59 with BNC-Connector (male) at the “VIDEO-OUT” connector.
The cable length up to the next device should not rise 100 meters.

6.5 Camera adjustment

To adjust the viewing angle of the camera please loosen the counter nut at the base plate of the bracket by using a suitable tool or wrench. To do this please rotate the counter nut anti-clockwise.



The adjustment now can be performed in three axis direction.



After adjustment please fix the counter nut back.

7. Service and cleaning

7.1 Function test

Check the technical safety of the product such as damage to the housing at regular intervals.

When it can be assumed that the safe operation is no longer possible, the product must be put out of service and precautions taken o ensure that it is not used unintentionally.

It must be assumed that safe operation is not longer possible if

- the device shows visible signs of damage
- the device no longer operates and
- has been stored for longer periods under unfavorable conditions or
- has been subjected to considerable stress in transit.

Please note:
The product is absolutely maintenance-free for you. There are no components on the inside of the product to be checked or services by you, never open it.

7.2 Cleaning

Clean the product with a clean, soft cloth. To remove severe contamination, the cloth can be dampened with luke-warm water.

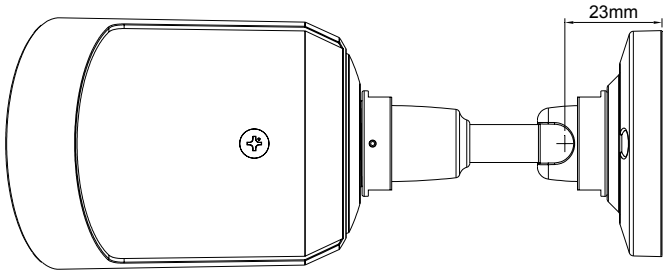
Make sure that no liquids can enter the equipment as the device can be destroyed. Never use chemical detergents as they could attack the surface of the device.

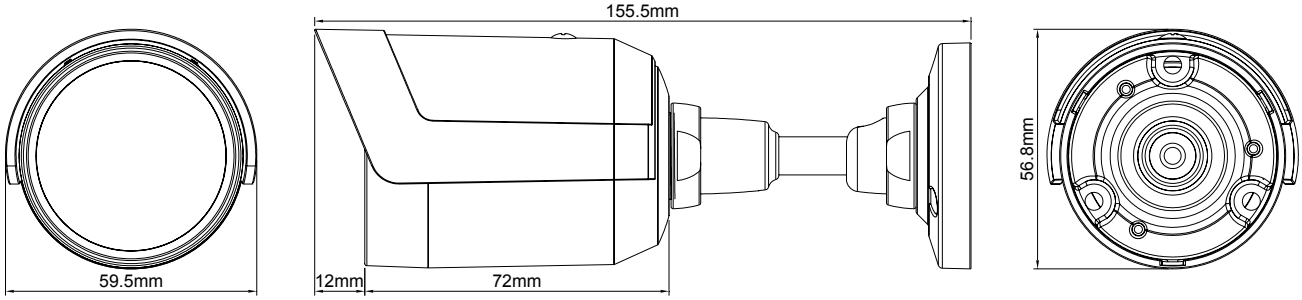
8. Disposal

Products which are labeled with this pictogram may not be disposed by the domestic rubbish. Please dispose the product in accordance with the prevailing legal regulations at the end of its life time.
Please consult your dealer or dispose the product over the municipal gathering point for electric scarp.

9. Technical data

Article number	TVCC40000	TVCC40030
TV Standard	PAL	
Resolution	380 TVL	520 TVL
Image sensor	1/4“ Sharp CCD	1/3‘‘ Sony Super HAD CCD
Picture elements (total)	537(H) x 597(V)	795(H) x 596(V)
Picture elements (effective)	512(H) x 582(V)	752(H) x 582(V)
Signal-to-noise ratio	48 dB	48 dB
Minimum illumination (day)	0.8 Lux @ F2.3, 30 IRE	0.5 Lux @ F2.3, 30 IRE
Minimum illumination (night)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR On)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR On)
Day/night	Color/ B/W	Infrared cut filter (ICR), Color / B/W
IR LEDs	14 LED [Ø 5 mm]	
Lens (focal length)	f=3.6mm	
Horizontal angle of view	53°	78°
Synchronisation	internal	
Automatic gain control (AGC)	AGC, auto	
Backlight compensation (BLC)	automatic	
White balance	AWB	
Protection class	IP66	
Video signal	Composite; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Operating temperature	-10°C ~ +50°C	
Humidity	0~85%, not condensing	
Nominal supply voltage	12 VDC	
Power consumption (IR off)	0.6 W	1.9 W
Power consumption (IR on)	1.8 W	3.2 W
Dimensions (WxHxD)	59.5 x 56.8 x 155.5 mm	
Weight	350 g	





Mini-caméra extérieure IR

Version 02/2010

TVCC40000
TVCC40030

Le mode d'emploi original se trouve dans la langue allemande. Conservez-le pour un usage plus tard!

F Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat de ce produit.

Ce produit réalise les exigences des directives nationales et européennes en vigueur. La conformité est prouvée, les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant (www.abus-sc.com).

Afin de maintenir cet état et de garantir un usage sans danger, vous devez absolument respecter ce manuel en tant qu'utilisateur!

Lisez, avant l'entrée en service du produit, le manuel complet, respectez toutes les consignes de commande et de sécurité!

Tous les noms de firmes et de produits sont des marques du fabricant respectif. Tous droits réservés.

En cas de questions, consultez votre vendeur spécialiste!

Non-responsabilité

Ce mode d'emploi a été établi avec la plus grande diligence. Si vous constatez encore des omissions ou inexactitudes, veuillez nous contacter.
La ABUS Security-Center GmbH n'est pas responsable d'erreurs techniques ou typographiques et se réserve du droit d'effectuer à tout moment des modifications au produit et au mode d'emploi sans annonce préalable.
ABUS Security-Center n'est pas responsable de dommages directs ou indirects, liés à l'équipement, la performance et l'usage du produit. Aucune garantie est accordée pour le contenu de ce document.

Consignes importantes de sécurité

En cas de dommages, causés par un non-respect de ce mode d'emploi, la garantie expire. Nous ne sommes pas responsables de dommages indirects!

En cas de dommages à des objets ou personnes, causés par un maniement impropre ou un non-respect des consignes de sécurité, nous ne sommes pas responsables. Dans de tels cas, toute garantie expire!

Chère cliente, cher client, les consignes de sécurité et de dangers suivantes servent pour votre santé, mais également pour la protection du dispositif. Lisez attentivement tous les points suivants:

- Il n'y a pas de pièces à entretenir à l'intérieur du produit. L'autorisation (CE) et la garantie expire à cause d'ouverture/démontage.
- Le produit peut être endommagé à cause d'une chute d'une hauteur déjà inférieure.
- Ce dispositif est approprié pour un usage dans un environnement extérieur protégé, ainsi que pour l'intérieur.
- Montez le produit ainsi, de sorte que le rayonnement de soleil direct ne tombe pas sur le capteur d'image du dispositif. Suivez les consignes de montage dans le chapitre correspondant de ce manuel.

Evitez les conditions d'environnement suivantes lors de l'usage:

- Humidité ou haute humidité atmosphérique
- Froideur ou chaleur extrême.
- Pénétration directe du soleil.
- Poussière ou gaz combustibles, vapeur ou dissolvants.
- Grandes vibrations.
- Des forts champs magnétiques, comme à proximité de machines ou haut-parleurs.
- La caméra ne peut pas être orientée avec objectif ouvert vers le soleil, ceci peut endommager le capteur.
- La caméra ne peut pas être installée sur des surfaces instables.

Consignes de sécurité générales:

- Ne laissez pas traîner le matériel de l'emballage! Des pellicules plastifiées, sacs en plastique, pièces en polystyrène, etc. peuvent être un jouet dangereux pour les enfants.
- La caméra de vidéosurveillance ne peut pas arrivée dans les mains des enfants par des raisons de sécurité et à cause des petites pièces qui peuvent s'avaler.
- Ne mettez pas d'objets dans les ouvertures à l'intérieur du dispositif.
- Utilisez seulement des accessoires approuvés par le fabricant. Ne branchez pas de produits incompatibles.
- Respectez les consignes de sécurité et les instructions de commande des autres dispositifs branchés.
- Contrôlez, avant la mise en service, le dispositif en ce qui concerne des endommagements éventuels. Si ceci est le cas, ne mettez plus en service le dispositif!
- Respectez les limites de la tension d'exploitation indiquée dans les données techniques. Des plus hautes tensions peuvent endommager le dispositif et mettre en danger votre sante (coup électrique).

Assurez, lors de l'installation dans un système de vidéosurveillance disponible, que tous les dispositifs soient séparés du circuit à tension électrique et à basse tension.

En cas de doute, n'effectuez pas vous-même le montage, l'installation et le câblage, mais consultez un spécialiste. Des travaux impropres et profanes au réseau électrique ou aux installations privées ne forment pas seulement un danger pour vous-même, mais également pour d'autres personnes.
Câblez les installations ainsi, de sorte que les circuits à tension électrique et à basse tension soient toujours séparés et qu'ils ne soient absolument pas connectés l'un avec l'autre ou qu'ils ne soient pas connectés par un défaut.

Index

1. Usage approprié 31
2. Description des symboles 31
3. Livraison 31
4. Caractéristiques et fonctions 31
5. Description du dispositif 32
5.1 Aperçu – numéro de type 32
5.2 Déballage 32
5.3 Description de la caméra 32
6. Montage 33
6.1 Montage de la caméra 33
6.2 Câblage 34
6.3 Alimentation de courant 34
6.4 Branchement du câble vidéo 35
6.5 Orientation de la caméra 35
7. Entretien et nettoyage 36
7.1 Test de fonction 36
7.2 Nettoyage 36
8. Elimination 36
9. Données techniques 37

1. Usage approprié

La mini-caméra extérieure IR est équipée d'un capteur d'image de haute qualité. Celui-ci sert pour la vidéosurveillance en combinaison avec un dispositif d'enregistrement ou un moniteur de surveillance.

Une description des fonctions se trouve dans le chapitre „4. Caractéristiques et fonctions".

Un autre usage que celui décrit ci-dessus peut endommager le produit, il existe également d'autres dangers. Toute autre utilisation n'est pas appropriée et mène à une perte de garantie; toute responsabilité sera exclue. Ceci vaut également, si des transformations et/ou modifications ont été effectuées au produit.

Lisez complètement et attentivement le mode d'emploi, avant que vous utilisiez le produit. Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant le montage et la commande.

2. Description des symboles

Le symbole avec l'éclair dans un triangle est utilisé, s'il existe un danger pour la santé, par exemple un choc électrique.

Un point d'exclamation dans un triangle indique des consignes importantes dans ce manuel, qui doivent absolument être respectées.

Ce symbole est utilisé, si des instructions et consignes particulières pour la commande doivent être données.

3. Livraison

- Mini-caméra extérieure IR
- Support mural/au plafond (déjà installé)
- Matériel de fixation (vis, chevilles, clé à six pans)
- Mode d'emploi

4. Caractéristiques et fonctions

- Caméra extérieure compacte avec fonction de vision nocturne infrarouge
- Fonction Easy-Plug pour une simple installation de la caméra
- Câblage masqué
- Boîtier de caméra résistant à l'eau avec degré de protection IP66

5. Description du dispositif

5.1 Aperçu – numéro de type

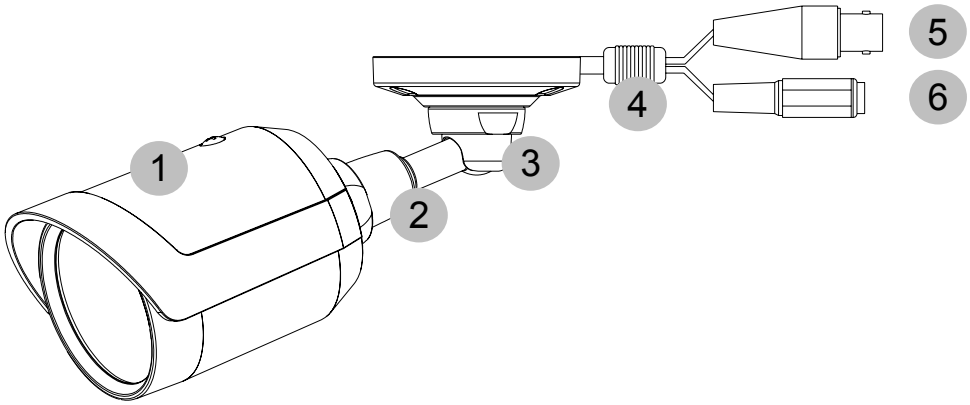
Numéro d‘article	TVCC40000	TVCC40030
Résolution	380 LTV	520 LTV
IR	√	√
Filtre IR pivotant (ICR)	-	√
Tension d‘exploitation	12VDC	12VDC

5.2 Déballage

Lorsque vous déballez le dispositif, traitez ceci avec beaucoup de soin.

En cas d’un endommagement éventuel de l’emballage original, testez d’abord le dispositif. Si le dispositif démontre des endommagements, renvoyez-le dans l’emballage et informez le service de livraison.

5.3 Description de la caméra



(1) Caméra avec marquise
(2) Raccordement rapide entre caméra et support pour caméra (Easy-Plug)
(3) Support de caméra
(4) Câble de raccordement
(5) Branchement pour signal vidéo
(6) Branchement pour alimentation de tension

6. Montage

6.1 Montage de la caméra

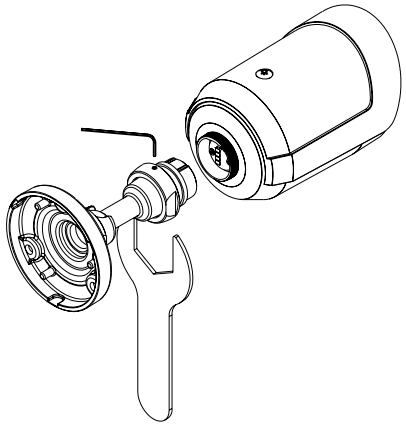
ATTENTION!
Lors du montage la caméra doit être débranchée de la tension électrique.

Consigne!
La marquise peut, si nécessaire, être démontée en desserrant la vis de fixation au dessus de la caméra.

6.1.1. Desserrez d'abord la vis de fixation au dessus du support de la caméra en utilisant la clé à dix pans fournie.

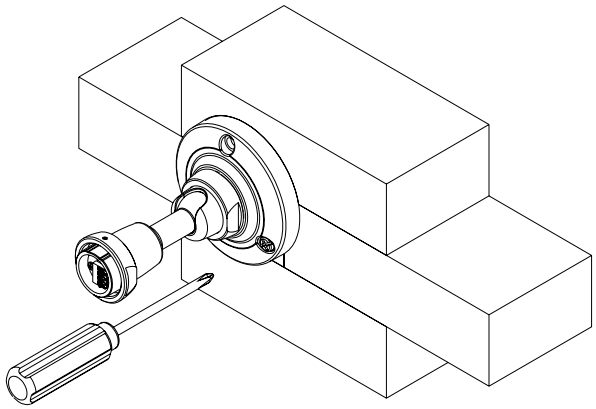
Dévissez ensuite les écrous de fixation dans le sens inverse d'une aiguille d'une montre en utilisant un tournevis ou une pince approprié.

Le module de caméra peut maintenant être éloigné de son support.



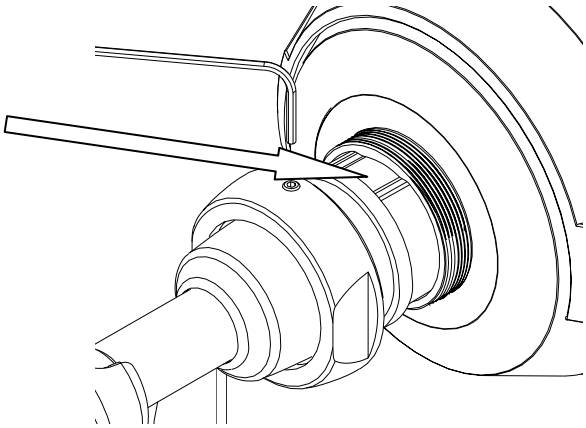
6.1.2. Mettez le support de la caméra à un endroit idéal, et effectuez le câblage comme décrit sous point 6.2.

Utilisez le matériel de fixation livré pour fixer la caméra à la position souhaitée.



6.1.3. Veillez, lors du montage du module de la caméra sur le support, à l'orientation correcte des deux parties.

L'intérieur du raccordement de la caméra, ainsi que l'avant du support de la caméra, sont aplatis à un certain endroit. Ces positions doivent se trouver l'une sur l'autre lors du montage.

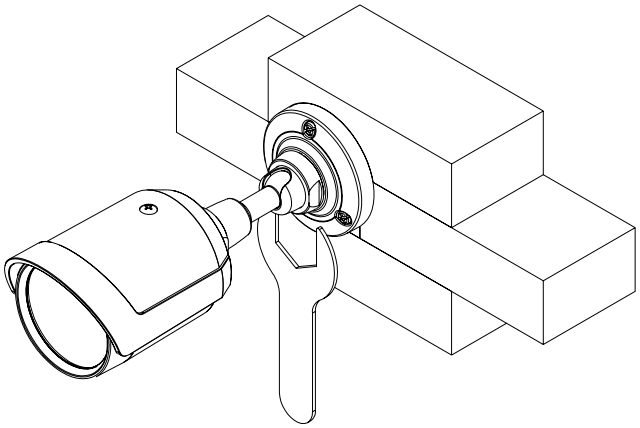


Ces endroits aplatis sont marqués en rouge!

Fixez maintenant à nouveau les écrous de fixation!

6.1.4. Les écrous de fixation à l'arrière du support fixe la rotule et ainsi la direction de vue de la caméra.

L'orientation de la caméra se trouve sous le point 6.5. Effectuez le branchement de la caméra à l'alimentation de tension et le dispositif de reproduction.



6.2 Câblage

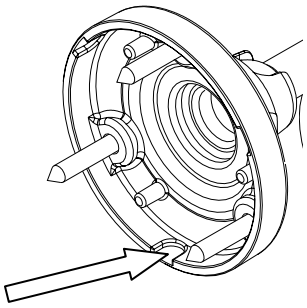
Pour le câblage il existe deux possibilités:

Câblage couvert

Pour un câblage masqué du câble de raccordement un trou d'une grandeur correspondante est percé à travers l'endroit de fixation. Passez ensuite le câble de raccordement à travers le trou, le support de la caméra couvre ainsi le câblage.

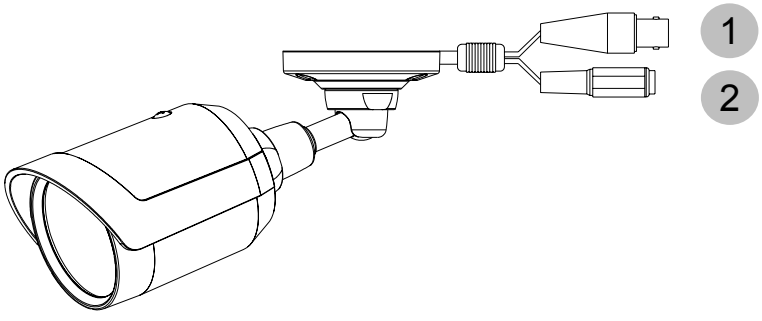
Câblage visible

Le passage du câble se trouve latéralement sur la plaque de fond du support de la caméra.



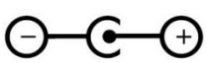
6.3 Alimentation de courant

Avant que vous commenciez avec l'installation, assurez que la tension de réseau et la tension nominale de la caméra correspondent.



(1) Signal vidéo (BNC)

(2) Alimentation de tension 12VDC



TVCC40000, TVCC40030

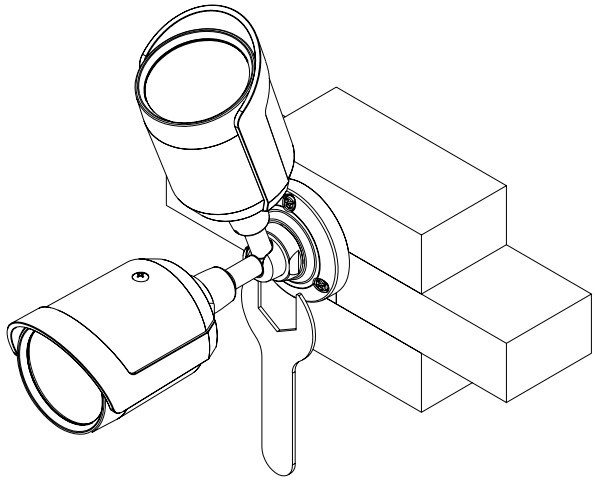
Les caméras disposent d'une alimentation de tension 12VDC. Respectez la polarité lors du raccordement. Pour le raccordement, un bloc d'alimentation (raccordement DC 5.5mm x 2.1mm) est prévu.

6.4 Branchement du câble vidéo

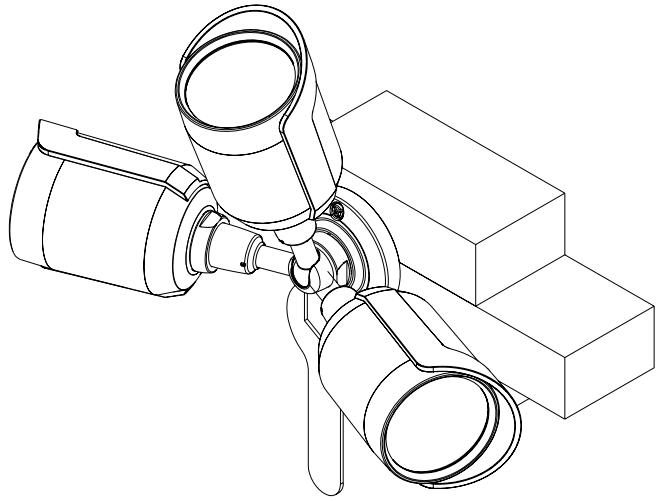
Afin de transmettre le signal vidéo de la caméra à un moniteur ou enregistreur, un câble coaxial de type RG59 avec branchement BNC (mâle) doit être branché au raccordement „Video-OUT“.
La longueur du câble jusqu'au dispositif suivant ne peut pas dépasser les 100 mètres.

6.5 Orientation de la caméra

Pour orienter la caméra, desserrez légèrement la vis de fixation à la plaque de fond du support de caméra en utilisant un tournevis ou une pince approprié. Ceci se fait en tournant la vis de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



L'orientation de la caméra peut maintenant être effectuée en 3 axes.



Veillez, après l'orientation de la caméra, que vous fixiez à nouveau cette vis de fixation avec un tournevis ou une pince approprié.

7. Entretien et nettoyage

7.1 Test de fonction

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du produit, ex. endommagement du boîtier.

Si on peut admettre, qu'un usage sans dangers n'est plus possible, le produit doit être mis hors service et doit être assuré contre un usage involontaire.

On peut admettre, qu'un usage sans danger n'est plus possible, si

- le dispositif démontre des endommagements visuels,
- le dispositif ne fonctionne plus et
- après un stockage de plus longue durée dans des conditions défavorables ou
- après des conditions de transport défavorables.

Attention:
Vous ne devez pas effectuer un entretien au produit. A l'intérieur du produit, il n'y a pas de composants à tester ou entretenir par vous-même, ne l'ouvrez donc jamais.

7.2 Nettoyage

Nettoyez le produit avec un tissu sec et propre. En cas de grandes salissures, le tissu peut être mouillé légèrement avec de l'eau tiède.

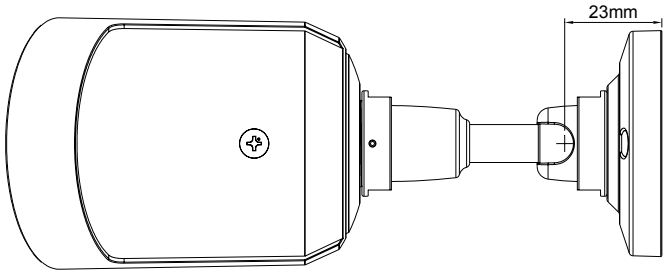
Veillez que des liquides n'arrivent pas dans l'intérieur du dispositif, autrement le dispositif sera endommagé. N'utilisez pas de nettoyants chimiques, car ceux-ci peuvent endommager la surface du boîtier.

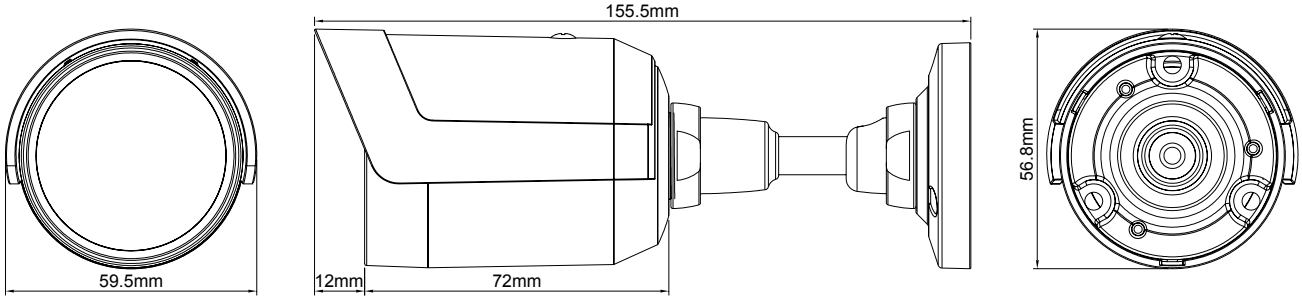
8. Elimination

Des dispositifs, portant cette indication, ne peuvent pas simplement être jetés avec les ordures ménagères. Eliminez ce produit à la fin de sa durée de vie selon les dispositions en vigueur prévues par la loi.
Consultez votre vendeur ou éliminez les produits dans le centre de rassemblement communal de déchets électriques.

9. Données techniques

Numéro de type	TVCC40000	TVCC40030
Standard	PAL	
Lignes de TV	380 LTV	520 LTV
Capteur d'image	1/4" Sharp CCD	1/3'' Sony Super HAD CCD
Eléments d'image (total)	537(H) x 597(V)	795(H) x 596(V)
Eléments d'image (effectifs)	512(H) x 582(V)	752(H) x 582(V)
Rapport signal-bruit	48 dB	48 dB
Illumination minimale (jour)	0.8 Lux @ F2.3, 30 IRE	0.5 Lux @ F2.3, 30 IRE
Illumination minimale (nuit)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR on)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR on)
Jour/nuit	Couleur/ N/B	Filtre IR (ICR), couleur / N/B
Nombre de LEDs IR	14 LED [Ø 5 mm]	
Objectif (distance focale)	f=3.6mm	
Angle de vue horizontal	53°	78°
Synchronisation	Interne	
Réglage du gain (AGC)	AGC, automatique	
Compensation à contre-jour (BLC)	Automatique	
Equilibrage des blancs	AWB	
Degré de protection IP	IP66	
Signal vidéo	FBAS; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Température d'exploitation	-10°C ~ +50°C	
Humidité	0~85%, pas de condensation	
Tension d'alimentation	12 VDC	
Puissance consommée (sans IR)	0.6 W	1.9 W
Puissance consommée (avec IR)	1.8 W	3.2 W
Dimensions (LxHxP)	59.5 x 56.8 x 155.5 mm	
Poids	350 g	





IR mini-buitencamera

Version 02/2010

TVCC40000
TVCC40030

De originele handleiding bevindt zich in het Duits. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor een later gebruik!

NL Inleiding

Geachte klant,

Wij bedanken u voor de aankoop van dit product.

Dit product voldoet aan de vereisten van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd bewezen, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn terug te vinden bij de fabrikant (www.abus-sc.com).

Om deze toestand te bekomen en een gebruik zonder mogelijk gevaar te verzekeren, moet u als gebruiker de gebruikershandleiding goed volgen!

Lees voor de ingebruikname van het product de volledige gebruikershandleiding, volg alle voorschriften inzake de bediening en veiligheid!

Alle vermelde bedrijfsnamen en productomschrijvingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaar. Alle rechten voorbehouden.

Bij vragen gelieve zich te wenden tot uw vakhandelaar of handelspartner!

Disclaimer

Deze handleiding werd met de grootste zorgvuldigheid opgesteld. Indien u nog uitlatingen of onduidelijkheden vaststelt, gelieve ons deze mee te delen.
ABUS Security-Center GmbH is niet verantwoordelijk voor technische en typografische fouten en behoudt zich het recht, om op ieder moment wijzigingen aan te brengen aan het product of aan de handleidingen zonder voorafgaande mededeling.
ABUS Security-Center is niet aansprakelijk of verantwoordelijk voor directe of indirecte schadegevallen, die ontstaan door de installatie, de prestaties en gebruik van dit product. Er is eveneens geen garantie toegestaan voor de inhoud van dit document.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bij schadegevallen, die door het niet nakomen van deze handleiding veroorzaakt worden, vervalt de garantie. Voor onrechtstreekse schadegevallen zijn wij niet aansprakelijk!

In geval van schade aan voorwerpen of personen, die door een oncorrecte handeling of niet nakomen van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt wordt, zijn we niet verantwoordelijk. In dergelijke gevallen vervalt elke garantie!

Geachte klant, de volgende voorschriften betreffende de veiligheid en gevaren dienen niet enkel als bescherming van uw gezondheid, maar ook om het toestel te beschermen. Lees aandachtig de volgende punten:

- Er bevinden zich geen onderdelen, die onderhouden moeten worden, binnenin het product. Bovendien vervalt door het openen/demonteren de toestemming (CE) en de garantie.
- Door de val van een reeds kleinere hoogte kan het product beschadigd worden.
- Dit camera is zowel geschikt voor een gebruik in een beschermd buitenbereik als voor binnen.
- Monteer de camera product, zodat het direct zonlicht niet op de beeldopnemer van de camera valt. Respecteer de instructies voor de montage in het overeenkomstige hoofdstuk van deze handleiding.

Gelieve de volgende ongunstige omstandigheden tijdens het gebruik te vermijden:

- Nattigheid of te hoge luchtvochtigheid
- Extreme koude of warmte
- Direct zonlicht
- Stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- Sterke vibraties
- Sterke magnetische velden, zoals in de nabijheid van machines of luidsprekers
- De camera mag niet gericht worden met een geopend diafragma naar het zonlicht, dit kan de sensor beschadigen.
- De camera mag niet op een onvaste ondergrond geïnstalleerd worden.

Algemene veiligheidsvoorschriften:

- Laat het verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren! Plasticfolies, plastic zakken, deeltjes uit piepschuim, enz. kunnen voor kinderen een gevaarlijk speelgoed worden.
- De bewakingscamera mag door de kleine deeltjes om veiligheidsredenen niet in handen van kinderen terechtkomen.
- Breng geen objecten door de openingen van de camera.
- Gebruik enkel accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Sluit geen niet-compatibele producten aan.
- Respecteer de veiligheidsvoorschriften en de handleidingen van andere aangesloten apparaten.
- Controleer, voor de ingebruikname, het toestel op beschadigingen. Indien dit het geval is, het toestel nooit in gebruik nemen!
- Respecteer de grenzen van de bedrijfsspanning die in de technische gegevens weergegeven worden. Hogere spanningen kunnen het toestel beschadigen en uw veiligheid in gevaar brengen (elektrische schok).

Zorg er tijdens de installatie in een beschikbaar camerabewakingssysteem zeker voor dat alle componenten van het netspanningcircuit en laagspanningcircuit losgekoppeld zijn.

Indien u twijfelt, gelieve de montage, installatie en bekabeling niet zelf uit te voeren, maar doe een beroep op een vakman. Onjuiste en onprofessionele werkzaamheden aan het stroomnet of aan privé-installaties zijn niet alleen gevaarlijk voor u zelf, maar ook voor andere personen. Bekabel de installaties op die manier, zodat de netspanningcircuits en laagspanningscircuits steeds afzonderlijk gebeuren en op geen enkele plaats met elkaar verbonden zijn of door een defect verbonden kunnen worden.

Inhoud

1. Correct gebruik 43

2. Symboolverklaring 43

3. Levering 43

4. Kenmerken en functies 43

5. Beschrijving van het toestel 44

5.1 Overzicht – typenummer 44

5.2 Uitpakken 44

5.3 Beschrijving van de camera 44

6. Montage 45

6.1 Monteren van de camera 45

6.2 Bekabeling 46

6.3 Stroomvoorziening 46

6.4 Aanbrengen van de videokabel 47

6.5 Oriënteren van de camera 47

7. Onderhoud en reiniging 48

7.1 Functietest 48

7.2 Reiniging 48

8. Verwijdering 48

9. Technische gegevens 49

1. Correct gebruik

De IR mini-buitencamera is met een hoogwaardige beeldopnemer uitgerust. Deze wordt gebruikt voor een camerabewaking in verbinding met een opnametoestel of een bewakingsmonitor.

Een uitgebreide functiebeschrijving bevindt zich in hoofdstuk „4. Kenmerken en functies“.

Een andere toepassing als deze hierboven kan het product beschadigen, maar er bestaan nog andere gevaren. Elk ander gebruik is niet correct et leidt tot verlies van garantie; alle aansprakelijkheid wordt uitgesloten. Dit geldt ook, indien wijzigingen en/of veranderingen aan het product gedaan worden.

Lees aandachtig de volledige handleiding vooraleer u het product in gebruik neemt. De handleiding bevat belangrijke informatie omtrent de montage en de bediening.

2. Symboolverklaring

Het symbool met flits in een driehoek wordt gebruikt, wanneer er gevaar bestaat voor de gezondheid, door bijvoorbeeld een elektrische schok.

Een uitroepingsteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze handleiding. Deze moeten absoluut gerespecteerd worden.

Dit symbool is terug te vinden, indien er bijzondere tips en instructies voor de bediening gegeven worden.

3. Levering

- IR mini-buitencamera
- Muursteun/plafondsteun (reeds geïnstalleerd)
- Bevestigingsmateriaal (schroeven, plug, zeskantsleutel)
- Gebruikershandleiding

4. Kenmerken en functies

- Compacte buitencamera met IR-nachtzichtfunctie
- Functie Easy-Plug voor eenvoudige installatie van de camera
- Verdekte bekabeling
- Watervaste camerakast met beschermingsgraad IP66

5. Beschrijving van het toestel

5.1 Overzicht – typenummer

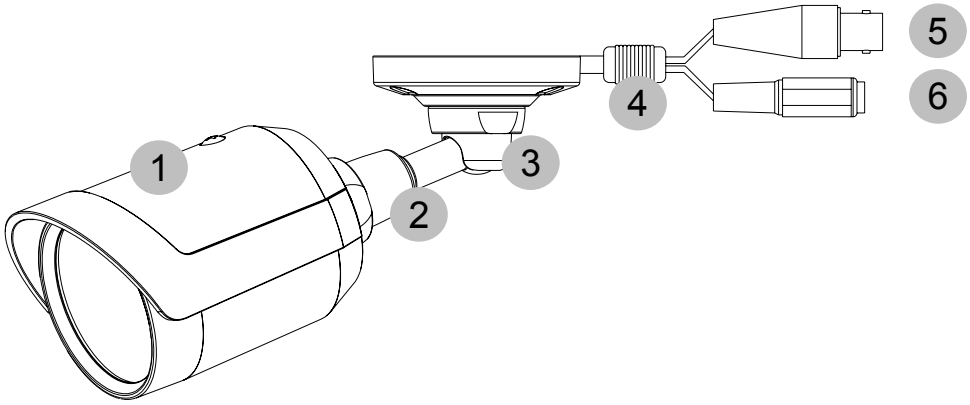
Artikelnummer	TVCC40000	TVCC40030
Resolutie	380 TVL	520 TVL
IR	√	√
IR-zwenkfilter (ICR)	-	√
Voedingsspanning	12VDC	12VDC

5.2 Uitpakken

Terwijl u het toestel uitpakt, gelieve dit te doen met de grootste zorgvuldigheid.

Bij een eventuele beschadiging van de oorspronkelijke verpakking, gelieve eerst het toestel te testen. Indien het toestel beschadigingen weergeeft, gelieve ons dit terug te zenden in de verpakking en de leveringsdienst te verwittigen.

5.3 Beschrijving van de camera



(1) Camera met zonnescherm
(2) Snelsluiting tussen camera en camerasteun (Easy-Plug)
(3) Camerasteun
(4) Kabel
(5) Aansluiting voor videosignaal
(6) Aansluiting voor spanningsverzorging

6. Montage

6.1 Monteren van de camera

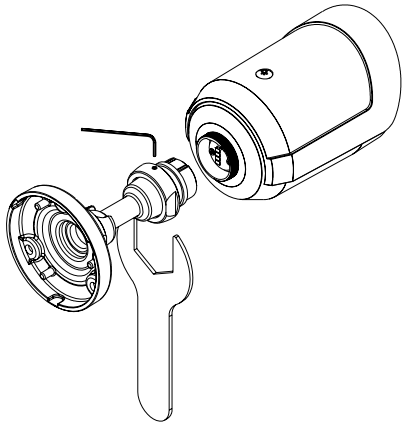
OPGELET!
Tijdens de montage moet de camera van de voedingsspanning afgekoppeld zijn.

Instructie!
Het zonnescherm kan, indien nodig, door het lossen van de schroef aan de bovenkant van de camera, verwijderd worden.

6.1.1. Los eerst de schroef aan de bovenkant van de camerasteun door gebruik te maken van de geleverde zeskantsleutel.

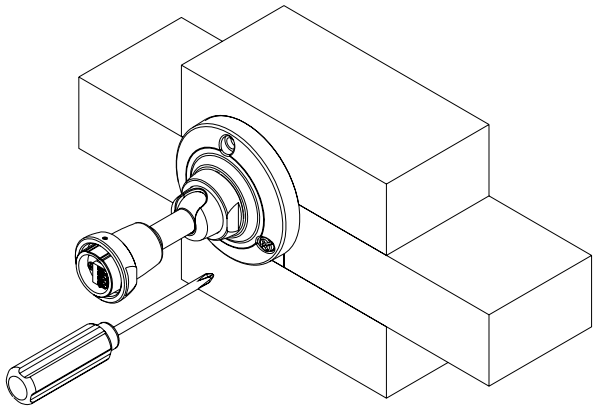
Los vervolgens de moer in tegenwijzerzin door middel van een zeskantsleutel of een tang.

De cameramodule kan nu van de steun gehaald worden.



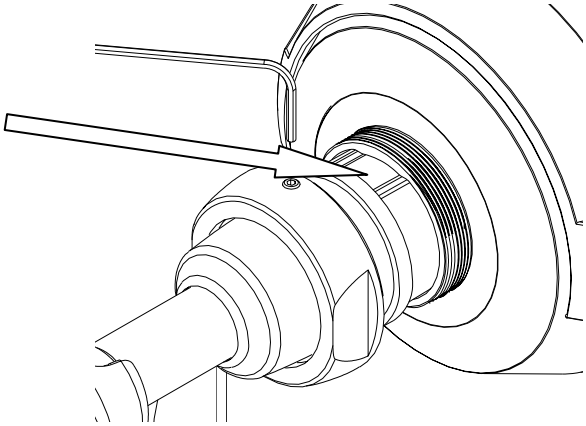
6.1.2. Plaats de camerasteun op een geschikte plaats, en voer de bekabeling uit zoals beschreven in punt 6.2.

Gebruik het geleverde bevestigingsmateriaal om de camera op de gewenste positie te bevestigen.



6.1.3. Let tijdens het monteren van de cameramodule op de camerasteun op de correcte oriëntatie van beide delen.

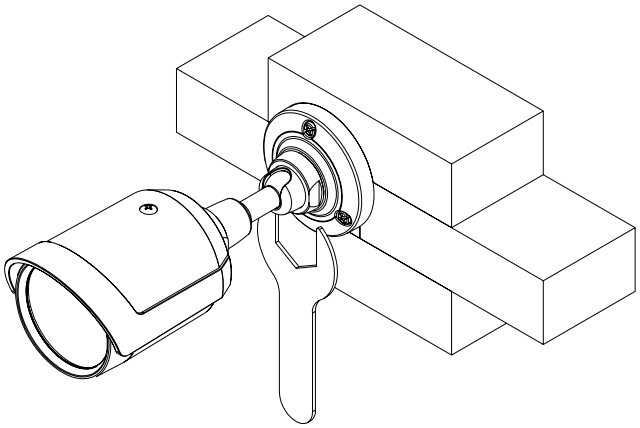
De binnenkant van de camera, alsook de voorzijde van de camerasteun, zijn op een bepaalde plaats afgevlakt. Deze posities moeten tijdens de montage op elkaar liggen.



Deze afgevlakte punten worden ook in het rood gemarkeerd!

Bevestig nu opnieuw de moer!

6.1.4. De moer aan de achterzijde van de steun bevestigt het kogelgewricht en zo ook de kijkrichting van de camera. Het richten van de camera gebeurt zoals beschreven in punt 6.5. Sluit van tevoren de camera aan de spanningsvoorziening en het displayapparaat aan.



6.2 Bekabeling

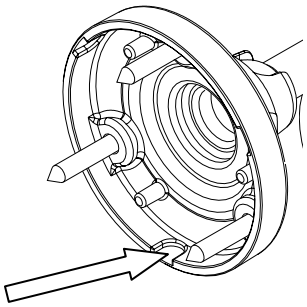
Voor de bedrading bestaan er twee mogelijkheden:

Verborgen bekabeling

Voor een verborgen montage van de kabel wordt een opening met een overeenkomstige grootte geboord doorheen de bevestigingsplaats. Breng vervolgens de kabel door de opening, de camerasteun bedekt zo de kabel.

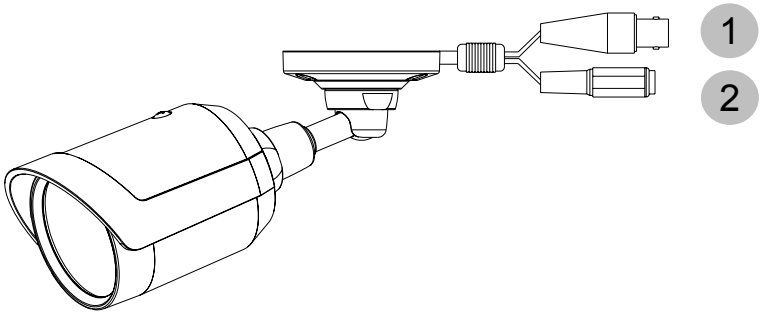
Zichtbare bekabeling

De kabeldoorvoering bevindt zich aan de zijkant van de grondplaat van de camerasteun.



6.3 Stroomvoorziening

Vooraleer u met de installatie begint, moet u er zeker van zijn dat de netspanning en de nominale spanning van de camera overeenstemmen.



(1) Videosignaal (BNC)

(2) Stroomvoorziening 12VDC

TVCC40000, TVCC40030

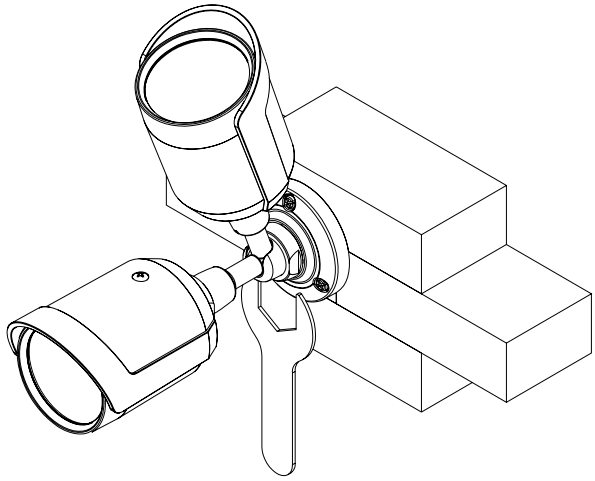
De camera's beschikken over een stroomvoorziening 12VDC. Gelieve te polariteit tijdens het aansluiten te respecteren. Voor het aansluiten is een stekker (DC-voeding 5.5mm x 2.1mm) voorzien.

6.4 Aanbrengen van de videokabel

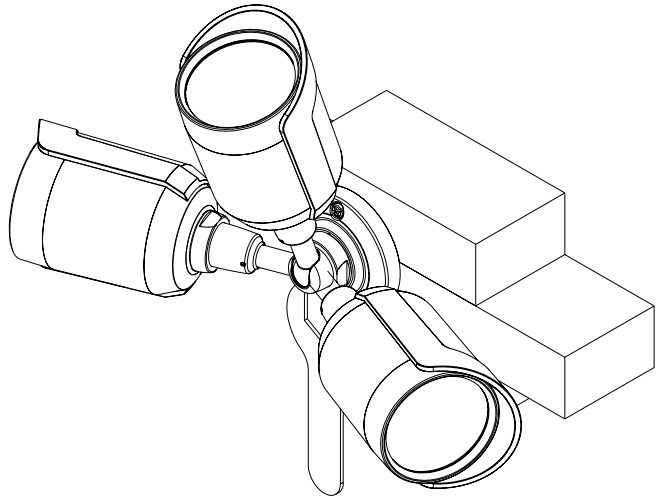
Op het videosignaal van de camera naar een monitor of recorder door te sturen, moet aan de aansluiting „Video-OUT“ een coaxiale kabel van het type RG59 met BNC-connector (male) aangesloten worden. De lengte van de kabel tot het volgende toestel mag niet meer zijn dan 100 meter.

6.5 Oriënteren van de camera

Voor het richten van de camera dient u de schroef aan de grondplaat van de camerasteun te lossen door gebruik te maken van een schroevendraaier of een tang. Dit gebeurt door de schroef in tegenwijzerzin te draaien.



Het richten van de camera kan nu in 3 assen uitgevoerd worden.



Let na het richten van de camera erop dat de schroef met een geschikte schroevendraaier of een tang opnieuw aan te spannen.

7. Onderhoud en reiniging

7.1 Functietest

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bijvoorbeeld bij beschadigingen van de kast.

Indien aangenomen kan worden, dat een gebruik zonder enig gevaar niet meer mogelijk is, moet het product buiten gebruik gesteld worden en beveiligd worden tegen een onopzettelijk gebruik.

Het is aan te nemen dat een gebruik zonder enig gevaar niet meer mogelijk is, indien:

- De camera zichtbare beschadigingen aantoont,
- De camera niet meer functioneert en
- na een langere opslag in ongunstige omstandigheden of
- na een moeilijk transport.

Opgelet:
Het product dient niet onderhouden te worden door u zelf. Er bevinden zich dus geen bestanddelen aan de binnenkant van het product die getest of onderhouden moeten worden, open het dus nooit.

7.2 Reiniging

Reinig het product met een proper, droog doekje. In geval van sterke verontreinigingen kan het doekje met lauw water nat gemaakt worden.

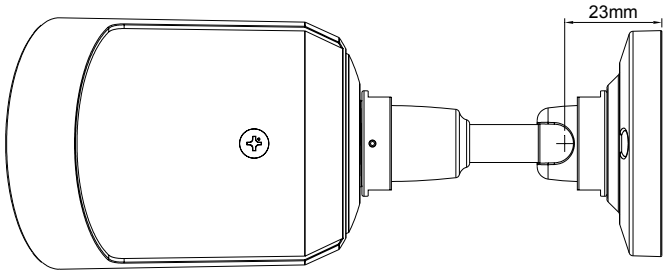
Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het toestel komen, anders kan het toestel beschadigd worden. Gebruik geen chemische reinigers, want in het andere geval kan de oppervlakte van de kast beschadigd worden.

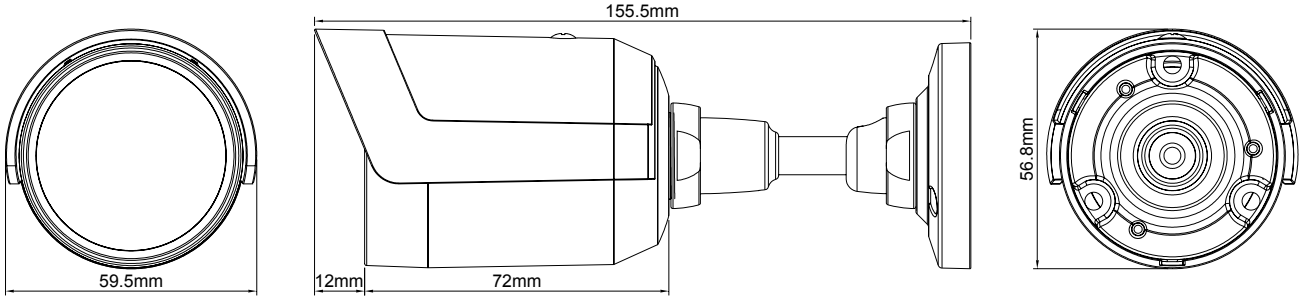
8. Verwijdering

Toestellen met dit kenteken behoren niet tot het gewone huisafval. Verwijder het product op het einde van zijn levensduur volgens de geldende wettelijke bepalingen.
Gelieve zich te wenden tot uw handelaar of verwijder de producten bij een locaal verzamelcentrum voor elektroschroot.

9. Technische gegevens

Typenummer	TVCC40000	TVCC40030
Standaard	PAL	
TV-lijnen	380 TVL	520 TVL
Beeldopnemer	1/4“ Sharp CCD	1/3‘‘ Sony Super HAD CCD
Beeldelementen (totaal)	537(H) x 597(V)	795(H) x 596(V)
Beeldelementen (effectief)	512(H) x 582(V)	752(H) x 582(V)
Signaal/ruis-verhouding	48 dB	48 dB
Minimale belichting (dag)	0.8 Lux @ F2.3, 30 IRE	0.5 Lux @ F2.3, 30 IRE
Minimale belichting (nacht)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR on)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR on)
Dag/nacht	Kleur/ Z/W	Infraroodfilter (ICR), kleur / Z/W
Aantal IR LED‘s	14 LED [Ø 5 mm]	
Lens (brandpuntafstand)	f=3.6mm	
Horizontale gezichtshoek	53°	78°
Synchronisatie	Intern	
Auto Gain Control (AGC)	AGC, auto	
Tegenlichtcompensatie (BLC)	Automatisch	
Witbalans	AWB	
Beschermingsgraad IP	IP66	
Videosignaal	FBAS; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Bedrijfstemperatuur	-10°C ~ +50°C	
Luchtvochtigheid	0~85%, niet condenserend	
Nominale spanning van de voeding	12 VDC	
Stroomverbruik (zonder IR)	0.6 W	1.9 W
Stroomverbruik (met IR)	1.8 W	3.2 W
Afmetingen (BxHxD)	59.5 x 56.8 x 155.5 mm	
Gewicht	350 g	





ABUS Security Tech Germany

eyseo.

IR mini udendørskamera

Version 02/2010

TVCC40000
TVCC40030

CE

Original betjeningsvejledning på dansk. Opbevares til senere anvendelse!

DK Introduktion

Kære kunde!

Vi takker for købet af dette produkt.

Det opfylder kravene fra de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Det er blevet dokumenteret, og de pågældende erklæringer og dokumenter ligger hos producenten (www.abus-sc.com).

For at vedligeholde denne tilstand og for at sikre en risikofri drift skal du som bruger følge denne betjeningsvejledning!

Læs hele betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden du tager produktet i brug, og vær opmærksom på alle betjenings- og sikkerhedsoplysninger!

Alle indeholdte firmanavne og produktbetegnelse er varemærker af de respektive ejere. Alle rettigheder forbeholdes.

Ved spørgsmål bedes du rette henvendelse til din systemopretter eller forhandler!

Ansvarsfraskrivelse

Denne betjeningsvejledning er blevet udarbejdet med stor omhu. Hvis du alligevel skulle finde udeladelser eller unøjagtigheder, så meddel det venligst til os.
ABUS Security-Center GmbH hæfter ikke på nogen måde for tekniske og typografiske fejl og forbeholder sig retten til uden foregående annoncering at foretage ændringer på produktet og på betjeningsvejledningerne.
ABUS Security-Center hæfter ikke og er ikke ansvarlig for direkte indirekte følgeskader, som opstår i forbindelse med udstyret, ydelsen og anvendelsen af dette produkt. Der gives ingen garanti for indholdet af dette dokument.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Ved skader, som opstår pga. tilsidesættelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder garantikravet. Vi hæfter ikke for følgeskader!

Vi hæfter ikke for skader på ting eller personer, som opstår pga. ukorrekt anvendelse eller tilsidesættelse af sikkerhedsoplysninger. I sådanne tilfælde bortfalder alle garantikrav!

Kære kunde! De følgende sikkerheds- og fareoplysninger hjælper ikke blot med at beskytte dig, men også apparatet. Læs venligst de følgende punkter grundigt igennem:

- Der er ingen dele i produktet, der kræver vedligeholdelse. Desuden bortfalder tilladelsen (CE) og garantien ved åbning/afmontering.
- Et fald selv fra lav højde kan beskadige produktet.
- Dette apparat er både udviklet til anvendelse i beskyttede udendørsområder og til anvendelse indendørs.
- Monter produktet på en sådan måde, at apparatets billedoptager ikke udsættes for direkte sollys. Vær opmærksom på monteringsoplysningerne i det pågældende kapitel i denne betjeningsvejledning.

Undgå følgende problematiske omgivelser ved betjeningen:

- Våde omgivelser eller for høj luftfugtighed
- Ekstrem kulde eller varme.
- Direkte sollys
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- kraftige rystelser
- kraftige magnetfelter, som f.eks. i nærheden af maskiner eller højtalere.
- Kameraet må ikke vendes mod solen med åbnet blænde, dette kan føre til, at sensoren ødelægges.
- Kameraet må ikke installeres på ujævne flader.

Generelle sikkerhedsoplysninger:

- Lad ikke emballagemateriale ligge! Plastikfolier/-poser, polystyrendele osv., kan være farlige for børn.
- Børn må af sikkerhedshensyn ikke bruge videoovervågningskameraet pga. smådele, der kan sluges.
- Stik venligst ikke nogen genstande ind i apparatet gennem åbningerne
- Anvend kun de af producenten oplyste ekstraapparater/tilbehørsdele. Tilslut ingen ikke-kompatible produkter.
- Vær opmærksom på sikkerhedsoplysningerne og betjeningsvejledningerne af de øvrige tilsluttede apparater.
- Inden ibrugtagningen af apparatet skal det kontrolleres efter skader. Hvis der er skader, må apparatet ikke tages i brug!
- Overhold grænserne for den i de tekniske data nævnte driftsspænding. Højere spændinger kan ødelægge apparatet og være til fare for din sikkerhed (elektriske stød).

Kontroller ved en installation i et eksisterende videoovervågningsanlæg, at alle apparater er fjernet fra el-net- og lavspændingsstrømkredsen.

I tvivlstilfælde bør du ikke foretage monteringen, installationen og kabelføringen selv, men overlade det til en fagperson. Ukorrekt eller ikke-fagligt arbejde på el-nettet eller på husinstallationer er ikke kun farligt for dig, men også for andre personer.
Tilslut installationerne på en sådan måde med kabler, at el-net- og lavspændingskredse altid forløber adskilt fra hinanden og ikke er forbundet med hinanden på noget sted eller kan forbindes gennem en defekt.

Indholdsfortegnelse

1. Korrekt anvendelse 55
2. Symbolforklaring 55
3. Leveringsomfang 55
4. Kendetegn og funktioner 55
5. Apparatbeskrivelse 56
5.1 Overblik – typenummer 56
5.2 Udpakning 56
5.3 Beskrivelse af kameraet 56
6. Montering 57
6.1 Montering af kameraet 57
6.2 Kabelføring 58
6.3 Strømforsyning 58
6.4 Tilslutning af videokablet 59
6.5 Justering af kameraet 59
7. Vedligeholdelse og rengøring 60
7.1 Funktionstest 60
7.2 Rengøring 60
8. Bortskaffelse 60
9. Tekniske data 61

1. Korrekt anvendelse

IR mini udendørskameraet er udstyret med en billedoptager af høj kvalitet. Det anvendes til videoovervågning i forbindelse med et optagelsesapparat eller en overvågningsskærm.

En udførlig funktionsbeskrivelse finder du i kapitel „4. Kendetegn og funktioner“.

En anvendelse ud over det, der er blevet beskrevet for oven, kan bl.a. føre til, at produktet beskadiges. Enhver anden anvendelse er ikke ifølge bestemmelsen og medfører, at garantien bortfalder. Enhver hæftelse bortfalder. Det gælder også, hvis der er blevet foretaget ombygninger og/eller ændringer på produktet.

Læs venligst betjeningsvejledningen helt og grundigt igennem, inden du tager produktet i brug. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige informationer i forhold til montering og betjening.

2. Symbolforklaring

Symbolet med en blitz i en trekant anvendes, hvis der er sundhedsfare, f.eks. gennem elektriske stød.

Et udråbstegn i en trekant gør opmærksom på vigtige oplysninger i denne betjeningsvejledning, som skal overholdes.

Dette symbol kan ses, hvis der er særlige tips og oplysninger med henblik på betjeningen.

3. Leveringsomfang

- IR mini udendørskamera
- Væg-/loftholder (forudinstalleret)
- Fastgørelsesmateriale (skruer, rawlplugs, umbraconøgle)
- Betjeningsvejledning

4. Kendetegn og funktioner

- Kompakt udendørskamera med infrarød-natfunktion
- Easy-Plug-funktion til nem kamerainstallation
- Skjult kabelføring
- Vandfast kamerakabinet med beskyttelsesgrad IP66

5. Apparatbeskrivelse

5.1 Overblik – typenummer

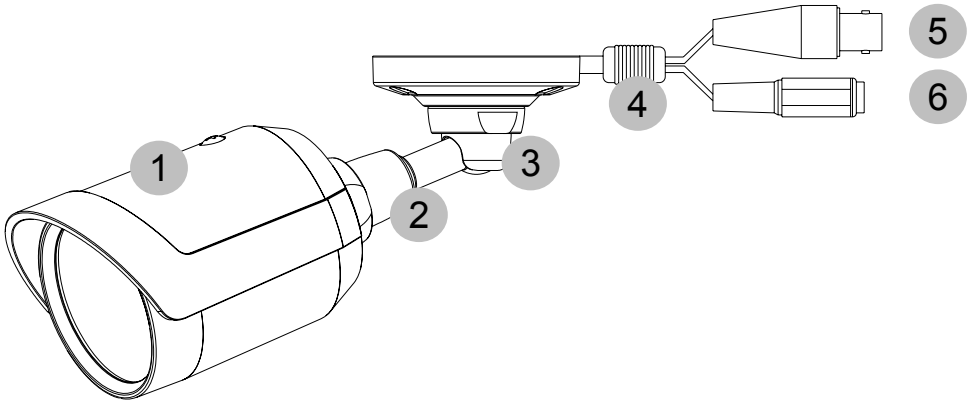
Varenummer	TVCC40000	TVCC40030
Opløsning	380 TVL	520 TVL
IR	√	√
IR-drejefilter (ICR)	-	√
Driftsspænding	12VDC	12VDC

5.2 Udpakning

Mens du pakker apparatet ud, skal du håndtere det med stor omhu.

Ved eventuelle skader af originalemballagen skal du først kontrollere apparatet. Hvis der er skader på apparatet, skal du sende det retur med emballagen og informere leveringsservicen.

5.3 Beskrivelse af kameraet



(1) Kamera med soltag
(2) Hurtiglukning mellem kamera og kameraholder (Easy-Plug)
(3) Kameraholder
(4) Tilslutningskabel
(5) Tilslutning for videosignal
(6) Tilslutning for spændingsforsyning

6. Montering

6.1 Montering af kameraet

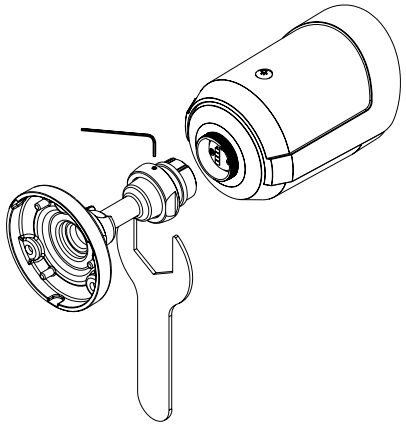
VIGTIGT!
Under monteringen skal kameraet været afbrudt fra netspændingen.

Oplysning!
Soltaget kan ved behov fjernes ved at løsne fastgørelsesskruen på toppen af kameraet.

6.1.1. Løsn først fastgørelsesskruen på toppen af kameraholderen ved hjælp af den vedlagte umbraconøgle.

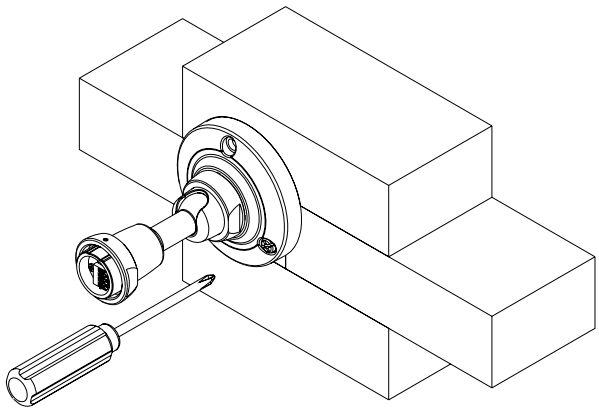
Løsn derefter fastgørelsesmøtrikken mod uret med en egnet skruenøgle eller en tang.

Kameramodulet kan nu fjernes fra holderen.



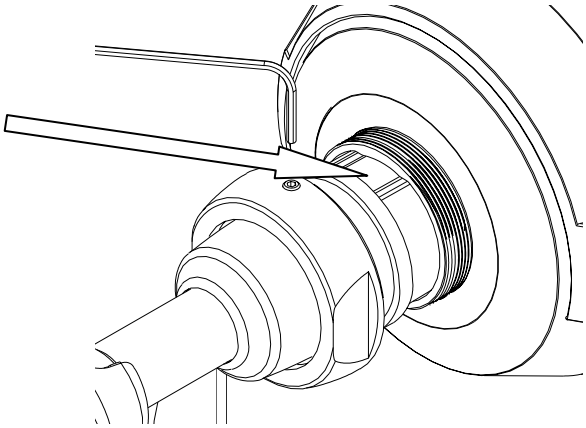
6.1.2. Stil kameraholderen et egnet sted, og gennemfør kabelføring som beskrevet i punkt 6.2.

Anvend det vedlagte fastgørelsesmateriale for at fastgøre kameraet på den ønskede position.



6.1.3. Ved påsætningen af kameramodulet på kameraholderen skal du være opmærksom på den korrekte justering af begge dele.

Der er et fladt areal på kameraets indvendige tilslutningsside samt kameraholderens forside. Disse positioner skal ligge oven på hinanden ved påsætningen.

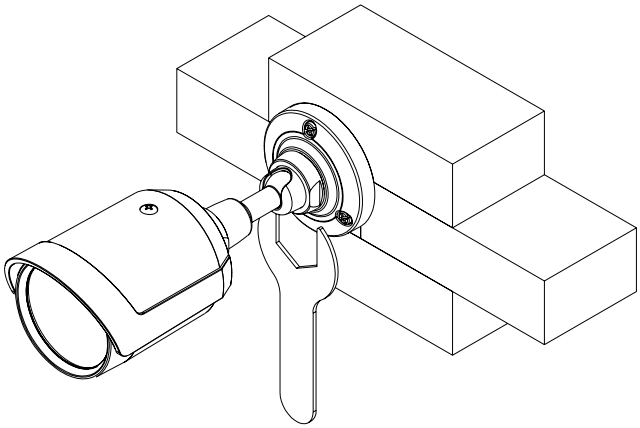


Disse flade arealer er desuden markeret med rødt!

Fastgør nu fastgørelsesmøtrikken igen!

6.1.4. Fastgørelsesmøtrikken på holderen bagside fastgør kugleleddet og således kameraets synsretning.

Kamerajustering udføres som beskrevet i punkt 6.5. Gennemfør først tilslutningen af kameraet til spændingsforsyningen og visningsapparatet.



6.2 Kabelføring

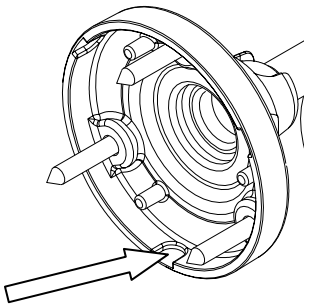
Der er to muligheder i forbindelse med kabelføringen:

Skjult kabelføring

Ved en skjult føring af tilslutningskablet skal der bores et hul med en passende størrelse gennem fastgørelsesstedet. Før derefter tilslutningskablet gennem hullet, kameraholderen skjuler derved kabelgennemføringen.

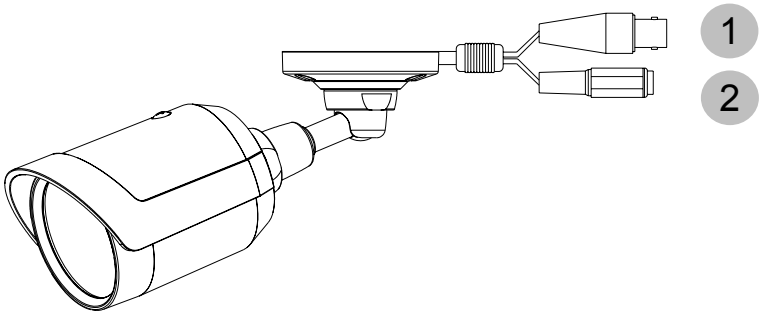
Kabelføring på overfladen

Kabelgennembruddet befinder sig på siden på kameraholderens grundplade.



6.3 Strømforsyning

Inden du starter med installationen, skal du kontrollere, at netspændingen og kameraets nominelle spænding stemmer overens.



(1) Videosignal (BNC)

(2) Spændingsforsyning 12VDC

TVCC40000, TVCC40030

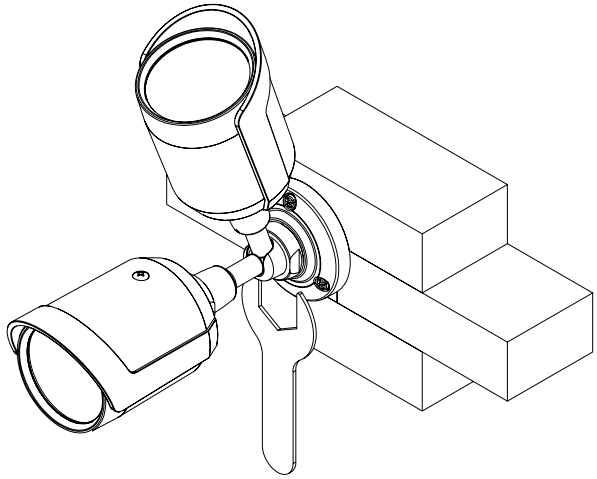
Kameraerne råder over en 12VDC-spændingsforsyning. Vær venligst opmærksom på, at polerne vender rigtigt ved tilslutningen. Der forefindes et strømforsyningsstik (DC-tilslutning 5.5mm x 2.1mm) til tilslutningen.

6.4 Tilslutning af videokablet

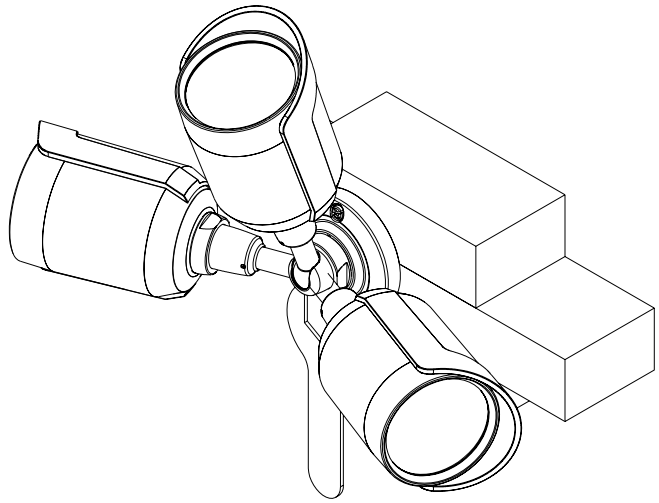
For at overføre kameraets videosignal til en skærm eller optager, skal der til „Video-OUT“ tilsluttes et koaksialkabel af typen RG59 med BNC-tilslutning (male)
. Kabellængden til det næste apparat må ikke være større end 100 meter.

6.5 Justering af kameraet

For at justere kameraet skal du løsne fastgørelsesskruen på kameraholderens bundplade ved at anvende en egnet skruenøgle eller tang. Dette sker ved at dreje fastgørelsesskruen mod uret.



Justeringen af kameraet kan nu gennemføres i 3 akser.



Vær ved justeringen af kameraet opmærksom på igen at fastgøre denne fastgørelsesskrue med en egnet skruenøgle eller tang.

7. Vedligeholdelse og rengøring

7.1 Funktionstest

Kontroller regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. skader på kabinettet.

Hvis man har en formodning om, at en risikofri drift ikke længere er muligt, skal produktet sættes ud af drift og sikres mod utilsigtet betjening.

Det kan antages, at en risikofri drift ikke længere er mulig, når

- apparatet har tydelige beskadigelser,
- apparatet ikke længere fungerer og
- efter lang tids opbevaring i dårlige forhold eller
- efter hårde transportbelastninger.

Vær venligst opmærksom på:
Produktet er vedligeholdelsesfrit for dig. Der er ingen dele i den indvendige del produktet, som kræver kontrol eller vedligeholdelse. Du må aldrig åbne det.

7.2 Rengøring

Rengør produktet med en ren og tør klud. Ved kraftig tilsmudsning brug en let fugtig klud med lunkent vand.

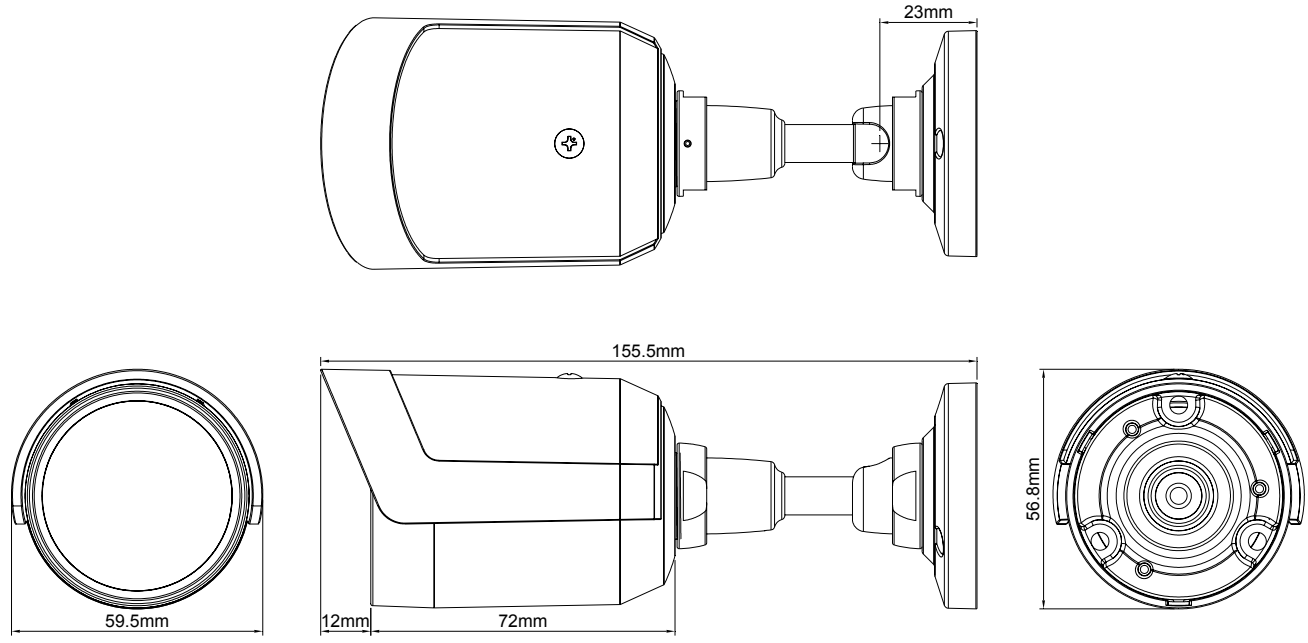
Vær opmærksom på, at der ikke kommer væsker ind i apparatet, hvilket vil ødelægge apparatet. Anvend ingen kemiske rengøringsmidler, da de kan ødelægge kabinettets overflade.

8. Bortskaffelse

Apparater, som er kendetegnet på den måde, må ikke bortskaffes via dagrenovationen. Bortskaf produktet ved afslutningen af dens levetid jf. gældende lovkrav.
Henvend dig venligst til din forhandler, eller bortskaf produkterne via kommunens genbrugsplads.

9. Tekniske data

Typenummer	TVCC40000	TVCC40030
Standard	PAL	
TV-linjer	380 TVL	520 TVL
Billedoptager	1/4“ Sharp CCD	1/3‘‘ Sony Super HAD CCD
Billedelementer (total)	537(H) x 597(V)	795(H) x 596(V)
Billedelementer (effektiv)	512(H) x 582(V)	752(H) x 582(V)
Signal-støjafstand	48 dB	48 dB
Min. belysning (dag)	0.8 Lux @ F2.3, 30 IRE	0.5 Lux @ F2.3, 30 IRE
Min. belysning (nat)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR Til)	0 Lux @ F2.3, 30 IRE (IR Til)
Dag/nat	Farve/ S/H	Infrarødspærrefilter (ICR), Farve/ S/H
Antal IR-LED'er	14 LED [Ø 5 mm]	
Objektiv (brændvidde)	f=3.6mm	
Vandret synsvinkel	53°	78°
Synkronisering	Intern	
Forstærkningsregulering (AGC)	AGC, auto	
Modlyskompensation (BLC)	Automatisk	
Hvidbalance	AWB	
IP-beskyttelsesgrad	IP66	
Videosignal	FBAS; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Driftstemperatur	-10°C ~ +50°C	
Luftfugtighed	0~85%, ikke kondenseret	
Nominel forsyningsspænding	12 VDC	
Effektforbrug (uden IR)	0.6 W	1.9 W
Effektforbrug (med IR)	1.8 W	3.2 W
Mål (BxHxD)	59.5 x 56.8 x 155.5 mm	
Vægt	350 g	



D Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

UK Imprint

These operating instructions are published by ABUS Security-Center GmbH & Co.KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at the time of print.
We reserve the right to change the technical or physical specifications.

FR Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Tour droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

NL Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nadruuk, ook in uittreksel, verboden.
Deze gebrujiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.
Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

DK Redaktionel note

Denne betjeningsvejledning er publiceret af ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Der må ikke foretages kopiering, inklusive oversættelser, fotokopierng, mikrofilms optagelse af proces udstyr uden forudgående tilladelse fra udgiveren.
Denne brugervejledning reflekterer de kendte til dato tekniske specifikationer. Vi forbeholder os retten til at ændre frit og uden forudgående advisering.

© Copyright 02/2010 by ABUS Security-Center